THE WILD FANG PROJECT

SCANNED & EDITED BY
ICHIDO REICHAN

SPONSORED BY BEVOS

BAKU YUMEMAKURA

TRANSLATED BY NATSUDAISUKI

KEISUKE ITAGAKI

CLEANED AND FORMATTED BY A-F

GA ROU DEN

23

Jacket Design/Hisao Ogawa ◇ Blue in Green

原作 夢枕獏 BAKU YUMEMAKURA

漫画 板垣恵介 KEISUKE ITAGAKI

23

SPONSORED BY BEVOS

餓狼伝 The Legend of the Fighting Wolves

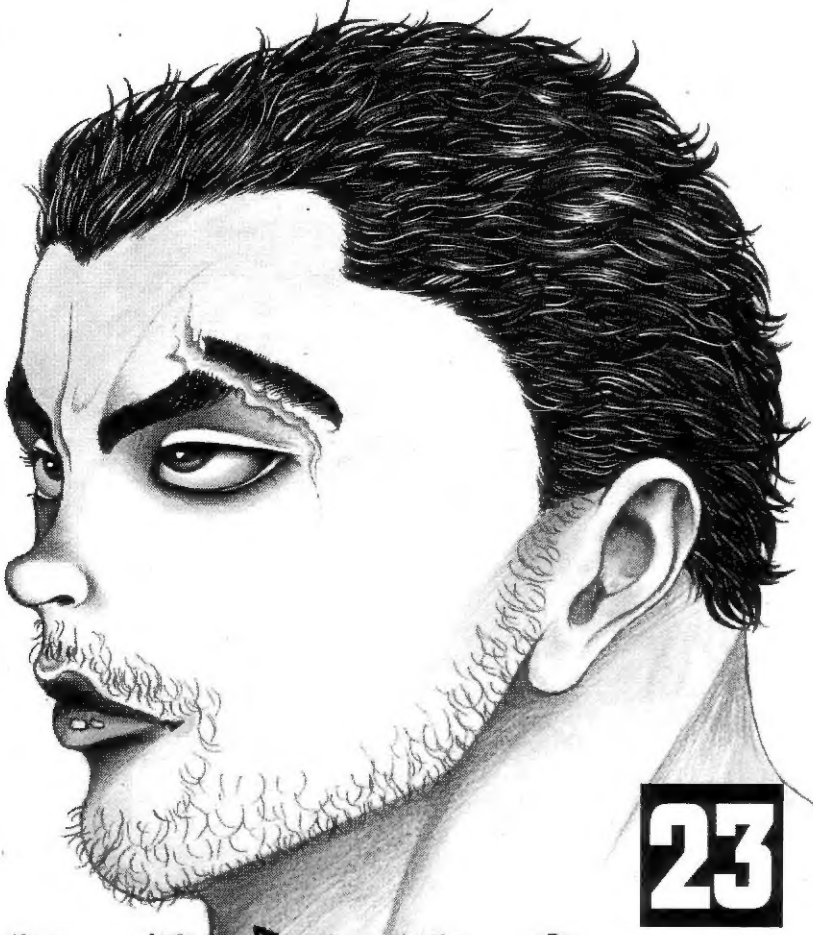
GA-ROU-DEN

イブニング KC 248

餓狼伝 GA ROU DEN 23

原作 夢枕獏 / 漫画 板垣恵介

講談社



23

THE LEGEND OF THE FIGHTING WOLVES

GA-ROU-DEN

SPONSORED BY BEVOS

BAKU YUMEMAKURA

KEISUKE ITAGAKI

The Legend of the Fighting Wolves

GA-ROU-DEN

THE END OF THE 5TH SAGA!!

MASTER OF THE TAKEMIYA STYLE. HE MURDERED THE MAN THAT ATTACKED THE WOMAN HE LOVED AND HE'S ON THE RUN. DESPITE THAT, HE'S CHALLENGING HIMEKAWA TSUTOMU ON THE HOKUSHINKAN TOURNAMENT, IN FRONT OF MILLIONS.

FUJIMAKI JYUZO

藤巻十三

THE FINAL MATCH!!

HOKUSHINKAN OPEN TOURNAMENT CHAMPION. HE'S THE CURRENT LOVER OF SAEKO, THE WOMAN THAT FUJIMAKI LOVES AND DAUGHTER OF THE GRAND MASTER IZUMI SOUICHIRO. REPRESENTING THE HOKUSHINKAN, HIS KARATE SKILLS ARE SECOND TO NONE, WITH A POWER AND SPEED UNSEEN IN THE FIGHTING WORLD.

HIMEKAWA TSUTOMU

姫川勉

MATSUO SHOZAN

松尾象山

THE STRONGEST KARATE MASTER THE WORLD HAS EVER SEEN, HE'S ORGANIZING THE TOURNAMENT, HE WAS SUPPOSED TO FIGHT THE CHAMPION BUT INSTEAD HE LET JYUZO BE "THE FINAL BOSS" ON THIS STAGE. HE HAS PLANS TO OVERTAKE THE FIGHTING WORLD AGAINST THE FAW.

IZUMI SOUICHIRO

GRANDMASTER OF TAKEMIYA STYLE AND GOOD FRIEND OF TANBA (AFTER GETTING DEFEATED BY HIM ON THE FIELD CHALLENGE) HE MADE FUJIMAKI JYUZO THE HEIR OF THE TAKEMIYA STYLE BY HANDING DOWN THE OLD HAKAMA OF HIS ANCESTORS.

HIROSHI NAGATA

ONE OF THE BEST WRESTLERS ON THE FAW CIRCUIT, HE'S THE RUNNER UP ON THE TOURNAMENT AFTER A SPECTACULAR FIGHT AGAINST HIMEKAWA ON THE FINALS, HE GOT TRAINED BY FUJIMAKI ON THE ARTS OF THE TAKEMIYA STYLE AND HE COMBINES THAT WITH HIS USUAL PRO WRESTLING TECHNIQUES.

TERUO KATAOKA

MASTER OF THE GRUELING ART OF KARATE SHISEI KAN, HE TRANSFORMED HIS HANDS INTO SOLID WEAPONS BY PAINFUL TRAINING DRILLS. HE WAS DESTROYING HIS OPPONENTS UNTIL HE GOT DEFEATED BY THE TRICKS OF THE FAW WRESTLER KURAMA ON THE QUARTERFINALS.

BUNSHICHI TANBA

丹波文七

A "STREET" KARATE MASTER THAT'S ALWAYS WANDERING AND LOOKING FOR STRONG OPPONENTS. HE DEFEATED TSUTSUMI JYOHEI AT THE TOYO FIGHTING FESTIVAL AND CURRENTLY HE'S WATCHING THE SHOZAN TOURNAMENT, IGNORING THE FACT THAT HE WILL BECOME A TARGET.

THE FINAL VOLUME ON THE MATSUO SHOZAN TOURNAMENT SAGA!!

GA-ROU-DEN 23 CONTENTS

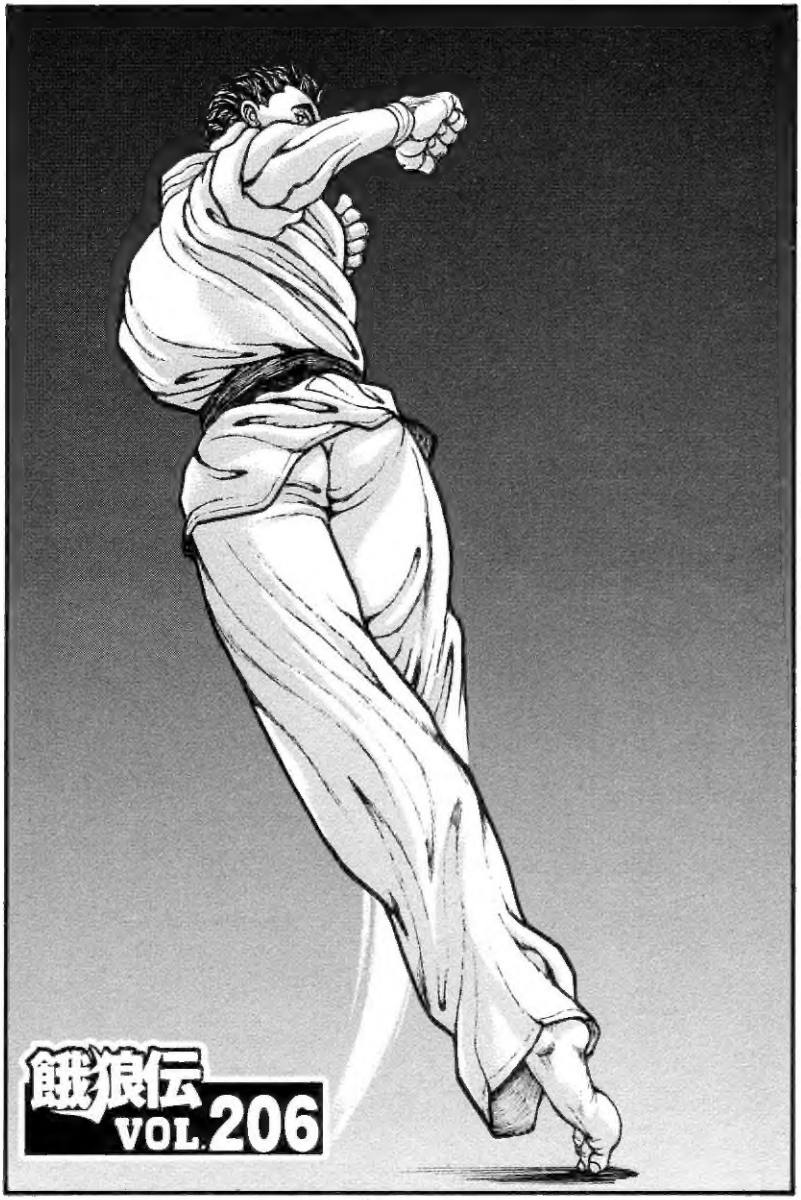
VOL.206 5
VOL.207 23
VOL.208 41
VOL.209 59
VOL.210 77
VOL.211 95
VOL.212 113
VOL.213 131
VOL.214 149
VOL.215 167

STORY

LIFTING THE BAN FROM FACIAL BLOWS, JOINT ARTS, THROWING TECHNIQUES, GROUNDWORK TECHNIQUES, EXISTENCE OF CLOTHES, HAS BECAME FURTHER UNLIMITED IN THE HOKUSHINKAN OPEN TOURNAMENT, WHERE THE OVERALL CHAMPION HIMEKAWA, AGAINST NAGATA WHO PERFORMED TAKEMIYA-STYLE'S "KO-OU THE TIGER KING" WHO DID AN ARM-BREAKING EFFECT ON HOKUSHINKAN, IN SPITE OF THAT, HIMEKAWA RELEASED A SPLENDID REVOLVING KICK IN ONE SPARK WHICH GAINED HIM A ONE-HIT WIN OF THE OVERALL CHAMPIONSHIP. HOWEVER, RIGHT AFTER THAT, AFTER BEING POINTED AS A MURDERER AND BEING WANTED, THE TAKEMIYA-STYLE MASTER, FUJIMAKI JYUZO, VENTURED OUT INTO THE BATTLE ARENA AS IF IT WAS HIS LAST BATTLE. HIMEKAWA WISHED THIS TO HAPPEN FROM THE START!! BEFORE THE MATCH, IN ORDER TO BE ABLE TO EQUALLY FIGHT WITH HIMEKAWA WHOSE LEFT SHOULDER WAS HURTING IN THE FINALS, FUJIMAKI BROKE HIS OWN LEFT ARM!!

双葉社刊『餓狼伝』より

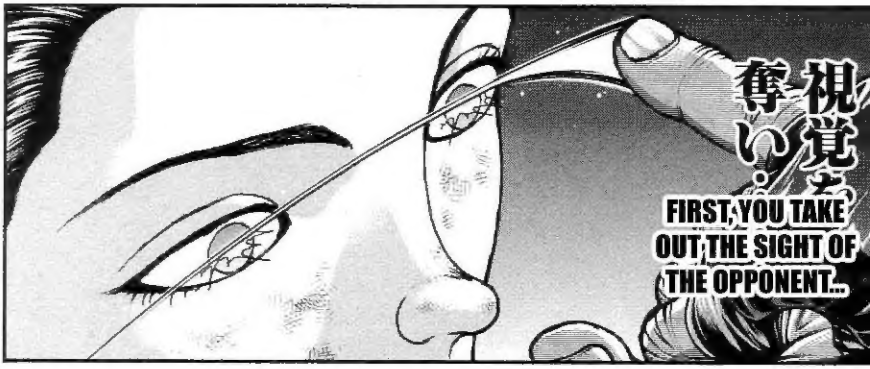
この物語はフィクションです。実在の人物・団体などとは関係ありません。

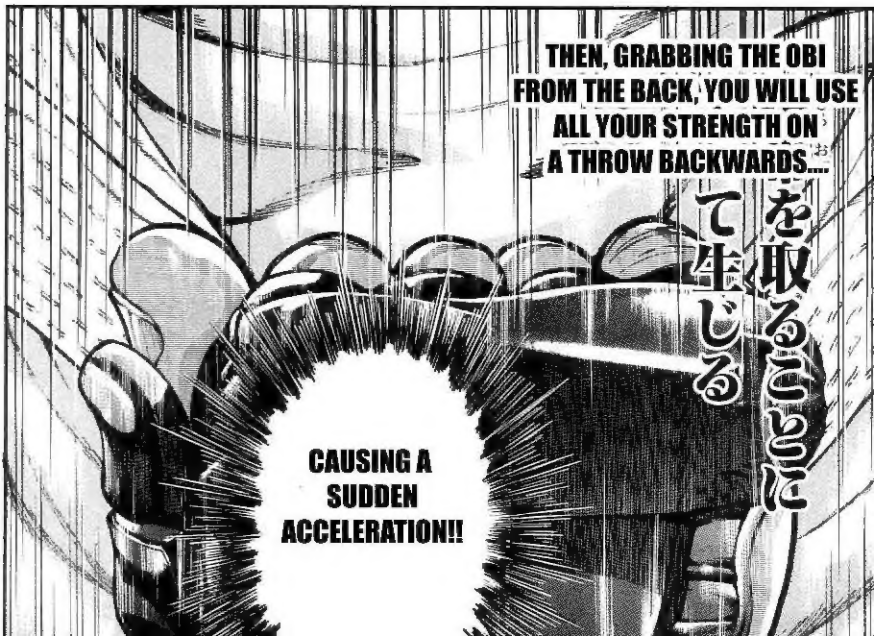

餓狼伝
VOL.206

BLATAAAAMM

WHOOOOOHH
I NEVER SEEN ANYTHING LIKE THIS... THIS THROW...
OH SHIT!!
THAT WAS....

"THE JIKABURI"
"THE FALLING EARTH"
DOES HE PLAN TO KILL HIM?


視覚を奪い・
FIRST, YOU TAKE OUT THE SIGHT OF THE OPPONENT...


THEN, GRABBING THE OBI FROM THE BACK, YOU WILL USE ALL YOUR STRENGTH ON A THROW BACKWARDS....
を取ることにて生じる
CAUSING A SUDDEN ACCELERATION!!

BECAUSE THE PERSON WILL BE ON DARKNESS, THE UNEXPECTED ACCELERATION WILL CONFUSE THE BRAIN ON WHERE IS THE TOP AND THE BOTTOM...
IT HAS TO BE DONE IN ROUGHLY HALF OF A REVOLUTION...!

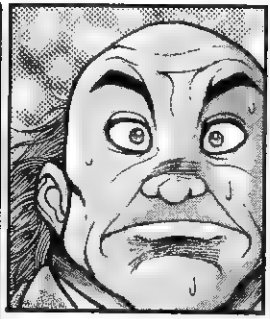
THAT'S HOW THE NAME CAME TO BE, "JIKABURI" THE EARTH FALLING ON TOP OF YOU!!
WHEN HE CRASHES INTO THE GROUND, HE WILL HAVE AN ILLUSION THAT THE GROUND CAME FALLING FROM ABOVE AND LANDED ON HIS HEAD...

WHAT?!

FWOOSHH

IS HE ON DRUGS OR SOMETHING? NOBODY CAN STAND UP AFTER THAT...
HE FELL ON THE BACK OF HIS HEAD AT FULL SPEED!! WHY HE'S STILL STANDING?!!
NOBODY HAS EVER RESISTED THE "JIKA-BURI" AND WALKED AWAY...WHAT THE FUCK?!!
HE LANDED ON HIS HEAD WITHOUT ANY DEFENSE!!!
WHERE I HAVE TO SAY...
THIS IS THE POINT
...

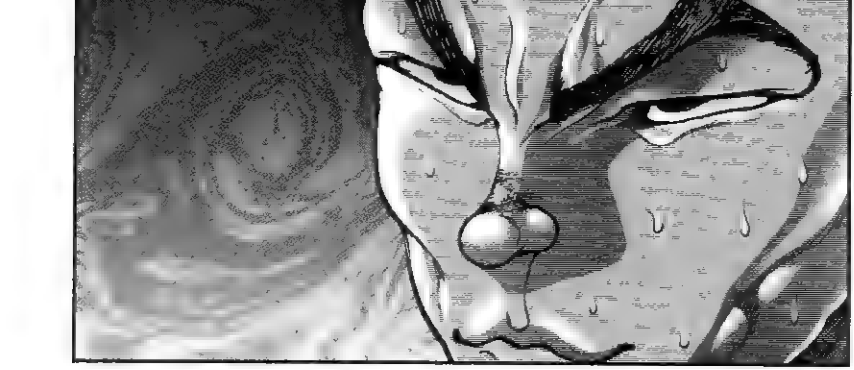
THAT I'M NOT ENJOYING FIGHTING AT THIS MOMENT...
しし……



THIS HAS BECOME A FIGHT....
HIME-KAWA ... YOU'RE AN IDIOT ....
THIS IS BAD... REALLY BAD....
OH NO... HIMEKAWA KUN... ARE YOU GOING TO GO ALL THE WAY!!
THAT A NORMAL AUDIENCE IS NOT SUPPOSED TO SEE.... IT SHOULDN'T BE SHOWN IN PUBLIC...
IT'S TOO LATE TO STOP IT NOW...

WHEN YOU CAN'T BLOCK AN ATTACK AND HAVE ABSO-LUTELY NO MORE OPTIONS LEFT...
PREPARED FOR THE WORST CASE SCE-NARIO...
BITE YOUR TONGUE A SECOND BEFORE YOU PASS OUT...
BECAUSE OF THE IMPACT OF THE FALL, MY TONGUE WAS SLICED IN HALF... PEOPLE DIE DOING THIS...
AND THE INTENSE PAIN WILL SHOOK YOUR BRAIN AND IT WILL KEEP YOU AWAKE JUST IN TIME...

STILL FIGHT-ING...
BUT I AM HERE, STILL STAND-ING...
HERE I AM IN FRONT OF FUJIMAKI ONCE AGAIN...
EVEN THOUGH IS NOT THE BEST OF THE SITUATIONS AND IS SORT OF EXTREME...
日本空手

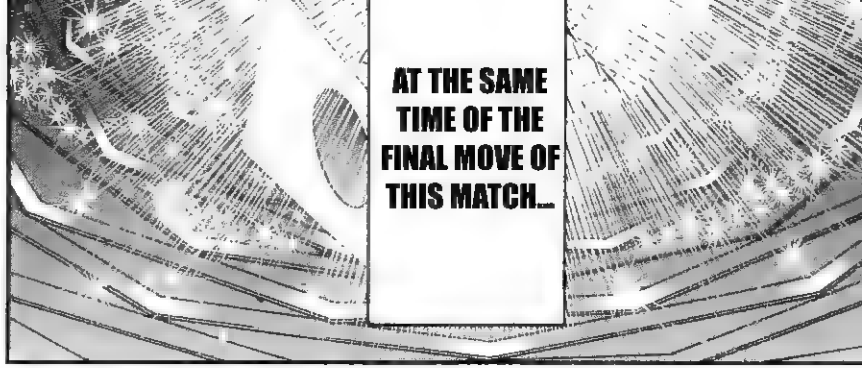


HIMEKAWA... I'M SORELY DISAP-POINTED....
WHERE IS THE BEAUTY AND THE GRACE OF YOUR FIGHTS NOW?

I BET YOU HAVE NEVER BEEN ON THE LOSING SIDE... BUT AT LEAST... THAT DESPERATION TO FIGHT....
STRAINED... BLEEDING... FIGHTING TO SURVIVE...

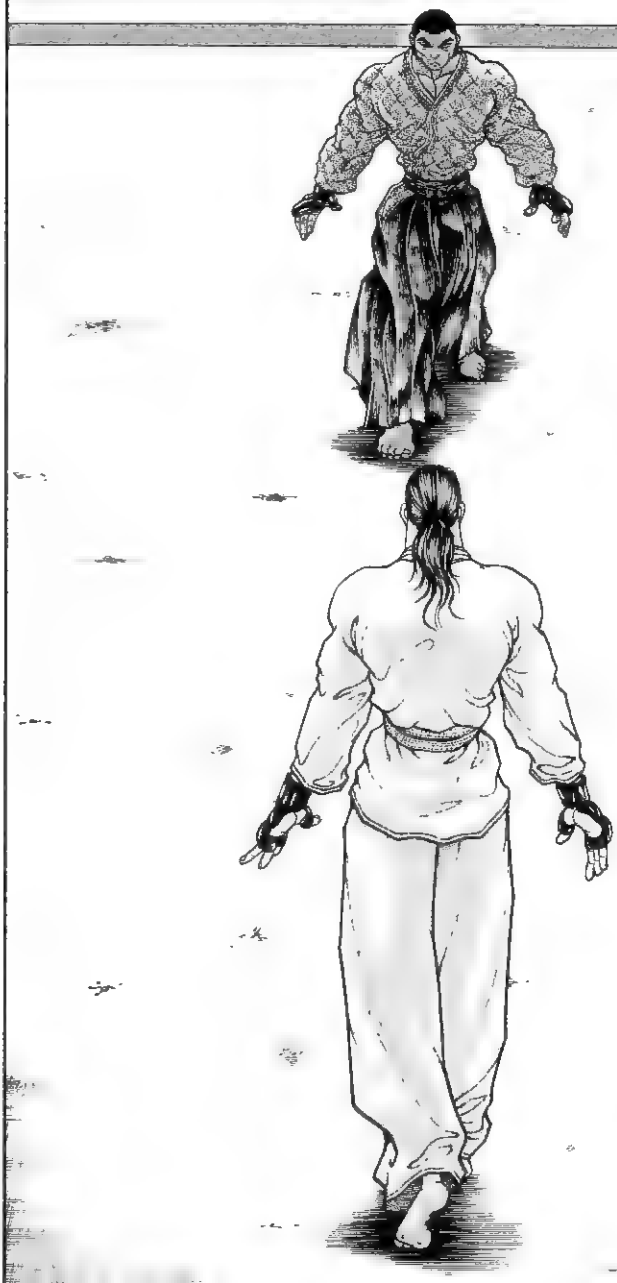
I AM SO HAPPY, HIME-KAWA...
THAT'S HOW IT IS, FUJIMAKI SAN...

I HATE TO LOSE, SO YOU WILL HAVE TO KILL ME FIRST...
SO YOU WANT TO WIN THAT BAD TOO EH, HIMEKAWA?
日拳最強!
必勝
北辰拳法
気合炸裂
全日本空手道
EVEN IF YOU MAKE SUCH SACRIFICES AND CHANGING LIKE THAT...


AT THE SAME TIME OF THE FINAL MOVE OF THIS MATCH...

THE SMELL OF BLOOD AND DEATH ATTRACTED A MILLION BLACK CROWS THAT STARTED CRYING OUT....

餓狼伝
VOL.207

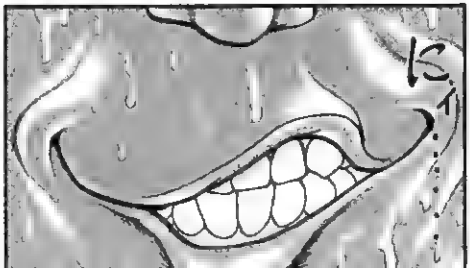


ONE OR TWO FAST BLOWS WILL TUMBLE HIM DOWN, THAT LAST THROW ALMOST DESTROYED HIM...
HIMEKAWA DID THAT TO KEEP HIMSELF AWAKE, BUT HIS INJURIES WON'T GO AWAY...
GO FOR IT!!
COME ON, FUJIMAKI !!!
HE'S DONE FOR, WHAT ELSE CAN HE DO?

I'M SO DAMN HAPPY!!
HIME-KAWA...

NO GLORY... NO GRACE... EVERYTHING YOU ARE IS THERE... THAT'S ALL...

MY CLOTHES ARE ALL STAINED IN BLOOD ....
I'M HURT... BLEED-ING...


に

THAT'S THE TRUTH... JUST LIKE ME....
WHO DOESN'T HOLD ANY-THING BACK AND USING THE TAKEMIYA STYLE AT IT'S FULLEST... HUNGRY TO WIN!!
I NEED TO SATISFY THIS BURNING DESIRE OF WINNING!! I WANT IT!! I WANT TO WIN!!
I WANT TO EMBRACE YOU...
HIMEKAWA ....

YOU ARE A VERY DANGEROUS MASTER...
THAT WAS A FIERCE THROW, FUJIMAKI SAN...
THERE'S NOT A LOT I CAN DO...
EVEN THOUGH I WAS ABLE TO STAND UP TO FACE YOU AGAIN...
I'M RUN-NING OUT OF OPTI-ONS...

I JUST WANT THE VICTORY...
北辰最弦
気合炸裂

IT WILL BE VERY SLOPPY AND VIOLENT... NOT GRACEFUL AT ALL...

I DON'T CARE IF I DON'T WIN IN MY USUAL STYLE ANYWAY...
BUT IT'S OKAY... AS LONG AS I'M THE WINNER AT THE END...

THE END JUSTIFIES THE MEANS
気合炸裂
MIZ
しるなら……ッッ
住吉海

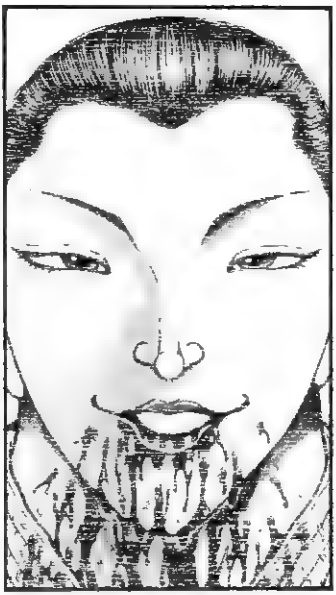
HIMEKAWA IS DOING A STANCE!!
OH MY GOD!!
THIS IS THE ONLY FIGHT, AFTER THE FINALS...
LADIES AND GENTLEMEN, THIS IS THE FIRST TIME!!
IN HIS HEART, HIMEKAWA HASN'T REALIZED IT YET...BUT HE'S SHOWING HIS TRUE SELF... HIS TRUE LIMIT!!
THAT HIMEKAWA HAS SHOWN SUCH AN AGRESSIVE STANCE...

HIMEK
...
FUJI-
MAKI
!!!
COME
ON!!
IT'S TOO
LATE TO
STOP
THIS...
HAAH!!

LET'S DO IT!!
講上
ツツツ
FULL FORCE!!
限り
UP
ツツツ

LET'S
DO IT
...
烈
全日本空手

根限り
FULL FORCE...

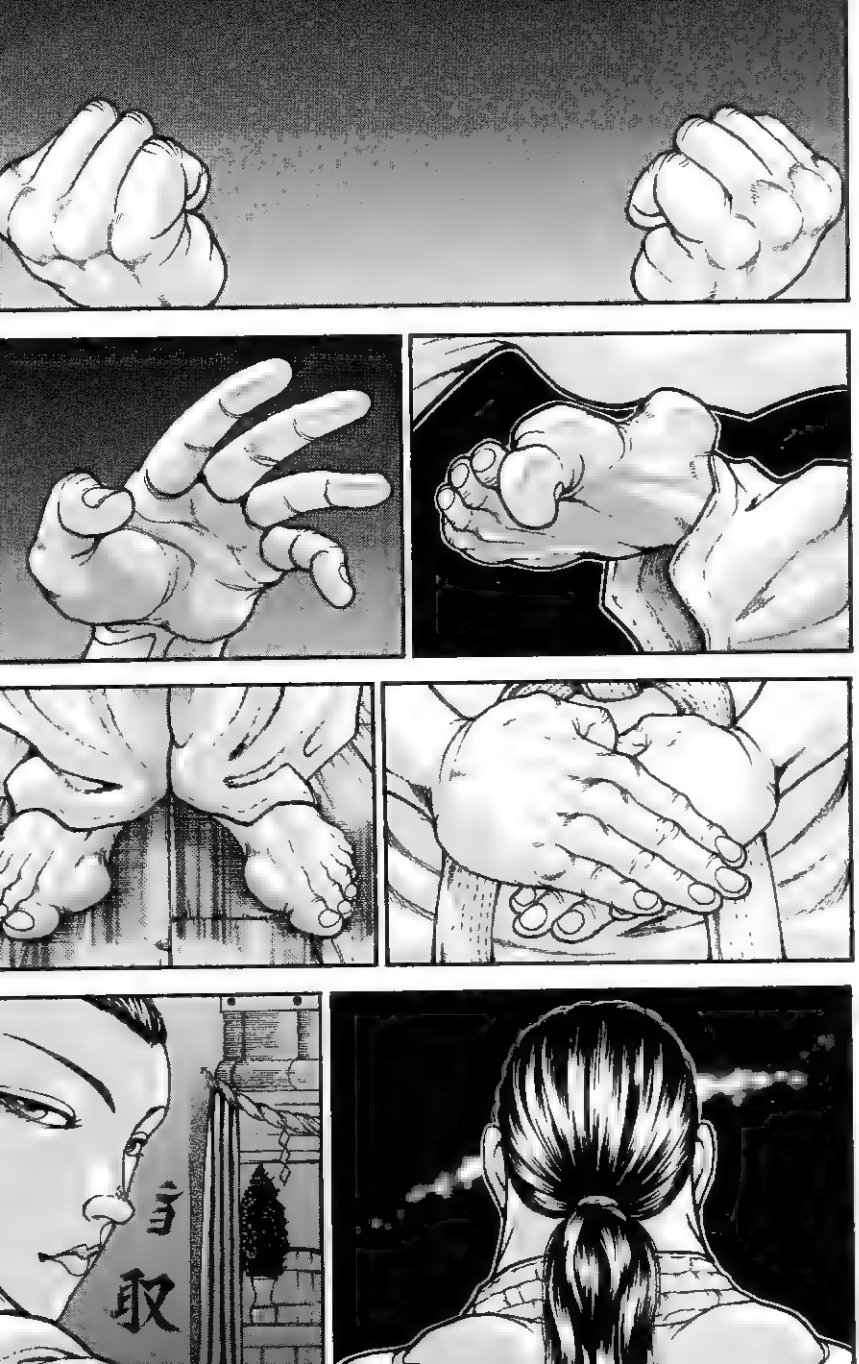


餓狼伝
VOL.208

MIZUNO 四井住友海上

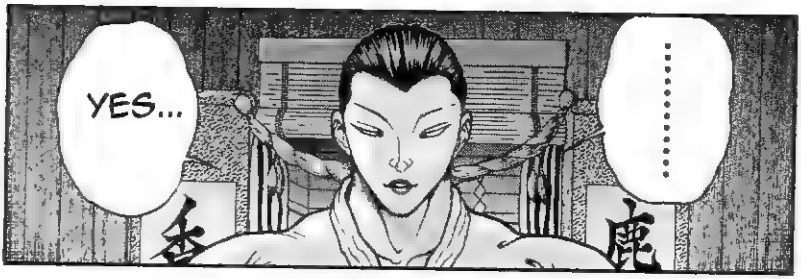
HOLY SHIT !!
HIMEKAWA IN A BRUTAL FIST FIGHT!!

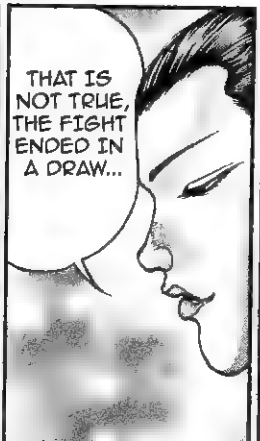
FIVE
YEARS
AGO...


主取

WORD ON THE STREET SAY THAT YOU GUYS WENT TO CHALLENGE SHOZAN MATSUO AND BECAME PUPILS AFTERWARDS ...

SO, HERE THEY ARE, HUH? THE FAMOUS ONES...


YES...
.....


THAT IS NOT TRUE, THE FIGHT ENDED IN A DRAW...

AND YOU GOT YOUR ARM BROKEN AFTER HE BEAT YOUR ASS ON THAT FIGHT...

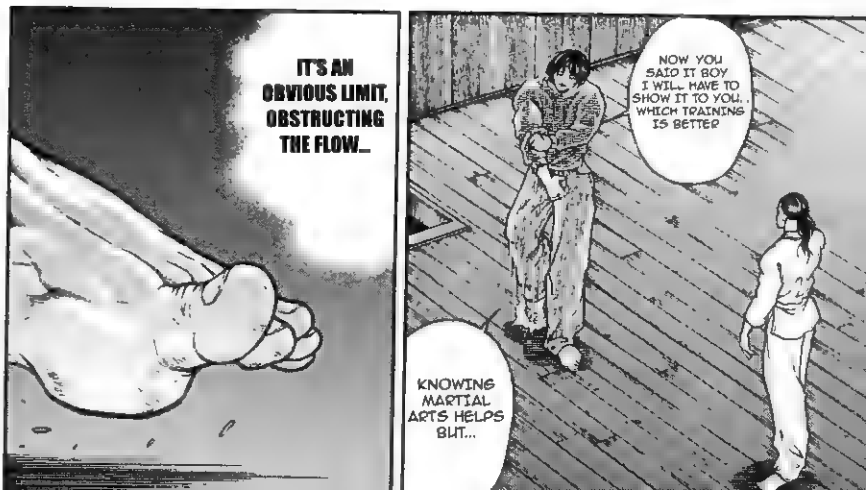
SO YOU'RE UNDEFEATED THEN...
HA,HA, HA... NO SHIT!!
IS EITHER WIN OR DRAW, YOU'LL KEEP YOUR UNDE-FEATED CAREER FOREVER, BOY!!
THAT'S A FUCKING GOOD IDEA, FIGHTING WITH ANYONE...
THE NAME IS TOGOU ...
I'M THE WILDEST SON OF A BITCH THAT HOKUSHINKAN HAS AMONG ALL THE OTHER PUSSIES...

AND YOUR RUMORS ARE THE ONES THAT ALWAYS POP ON THE SURFACE ALL THE TIME...
TO MAKE MYSELF FAMILIAR WITH THE OTHER MEMBERS, I BEEN HEARING PLENTY OF STORIES...
THE MAN THAT TRAINS HIS MUSCLES LIKE A ROCK, SO HARD THAT NOBODY WANTS TO TRAIN WITH YOU BECAUSE THEY INJURE THEMSELVES...
YEAH, BUNCH OF PUSSIES, I'M THE ONE THAT LOVE TO DO SMACK TALK THE MOST... HA,HA,HA...
THAT'S BECAUSE THAT'S THE STYLE.
YOU ONLY DO "KATAS" AND THAT'S IT...
I SEEN YOU TRAIN TOO, BUT YOU DON'T DO ANYTHING ELSE...

YOU'RE FULL OF SHIT, YOU KNOW THAT?
THEN, WHAT IS THE MAIN PURPOSE THEN?...
OTHER THAN EATING, SLEEPING, WORKING, AND DOING THE KATAS, YOU NEVER FIGHT, YOU DON'T WORK OUT...
AND THIS, THINK ABOUT KARATE FROM THE BEGINNING TILL THE END. HOW THE FUCK ARE YOU GONNA GET GOOD AT SOMETHING JUST PRACTICING THE BASICS...
THAT PERSON WILL DEFEAT ME FOR SURE...
MAKING HIMSELF STRONGER -
WHY DON'T I? BECAUSE MOST LIKELY...
WHY DION'T YOU TAKE ON THE BEST STUDENT ON THE SCHOOL, THEN? YOU COULD BE THE GRANDMASTER'S RIGHT HAND...

YOU WANTED TO TAKE ON THE GRANDMASTER, A LITTLE FUCKING NAIVE, DON'T YOU THINK?
AND ONLY DOING KATAS THAT DOESN'T MAKE YOU EVEN BREAK A SWEAT...

BESIDES SWEATING OR JUST INFLATING THEIR BODIES, THAT'S ALL THERE IS, IT WON'T TAKE HIM ANYWHERE...
BIGGER, STRONGER, AS MUCH AS POSSIBLE
るだけ強く
THE CHOICE OF A PERSON WITH NO ABILITIES OR FIGHTING TALENT....
香取
鹿島


IT'S AN OBVIOUS LIMIT, OBSTRUCTING THE FLOW...
NOW YOU SAID IT BOY I WILL HAVE TO SHOW IT TO YOU.. WHICH TRAINING IS BETTER
KNOWING MARTIAL ARTS HELPS BUT...

WITHOUT A GOOD BODY YOU CAN'T DO SHIT, WATCH AND LEARN...
全身全霊
OF THE WHOLE BODY, AND THE WHOLE SPIRIT.....

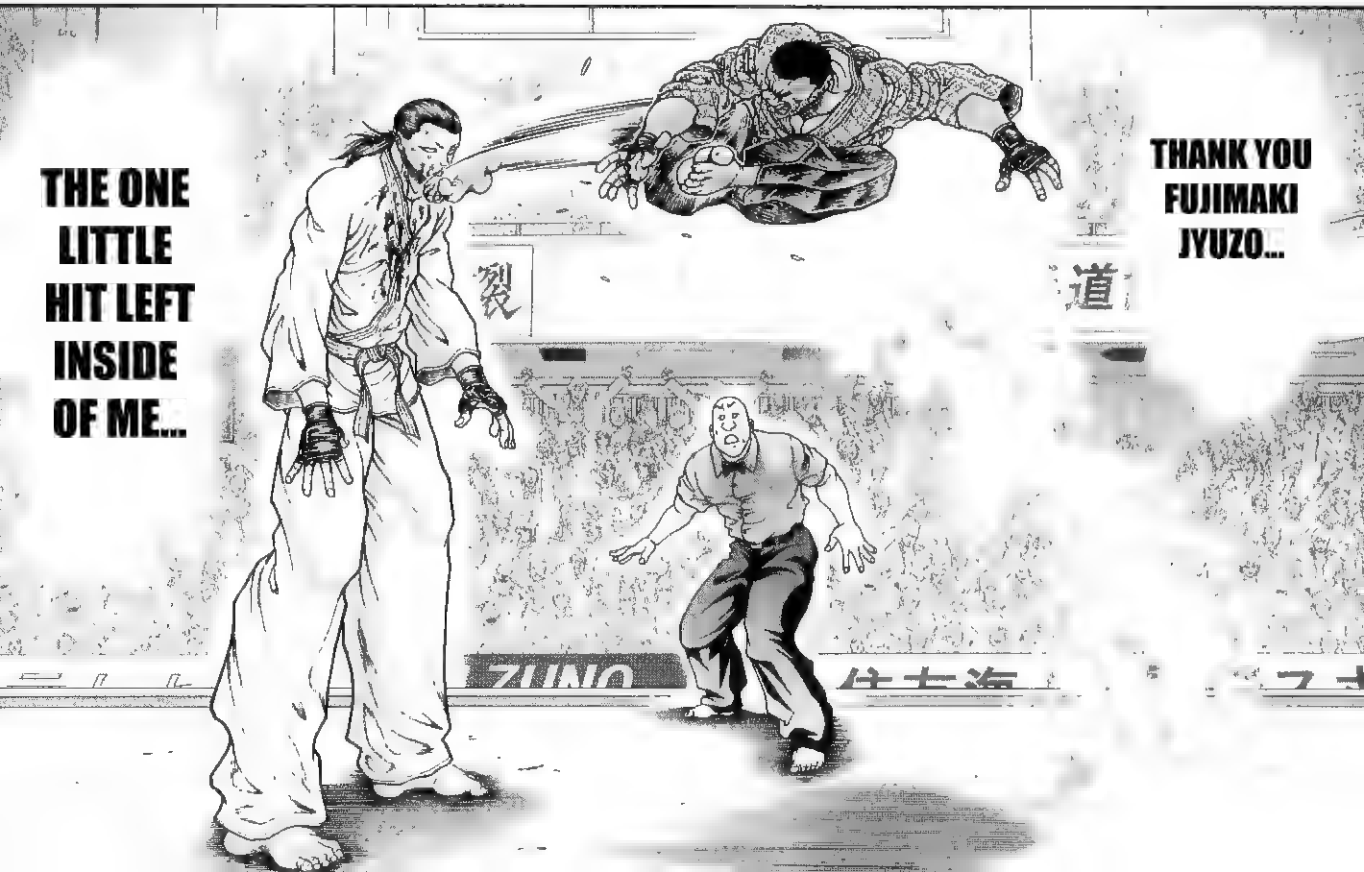
HE'S GOING TO STRIKE ME... I'LL DO...!!
ぐいっ

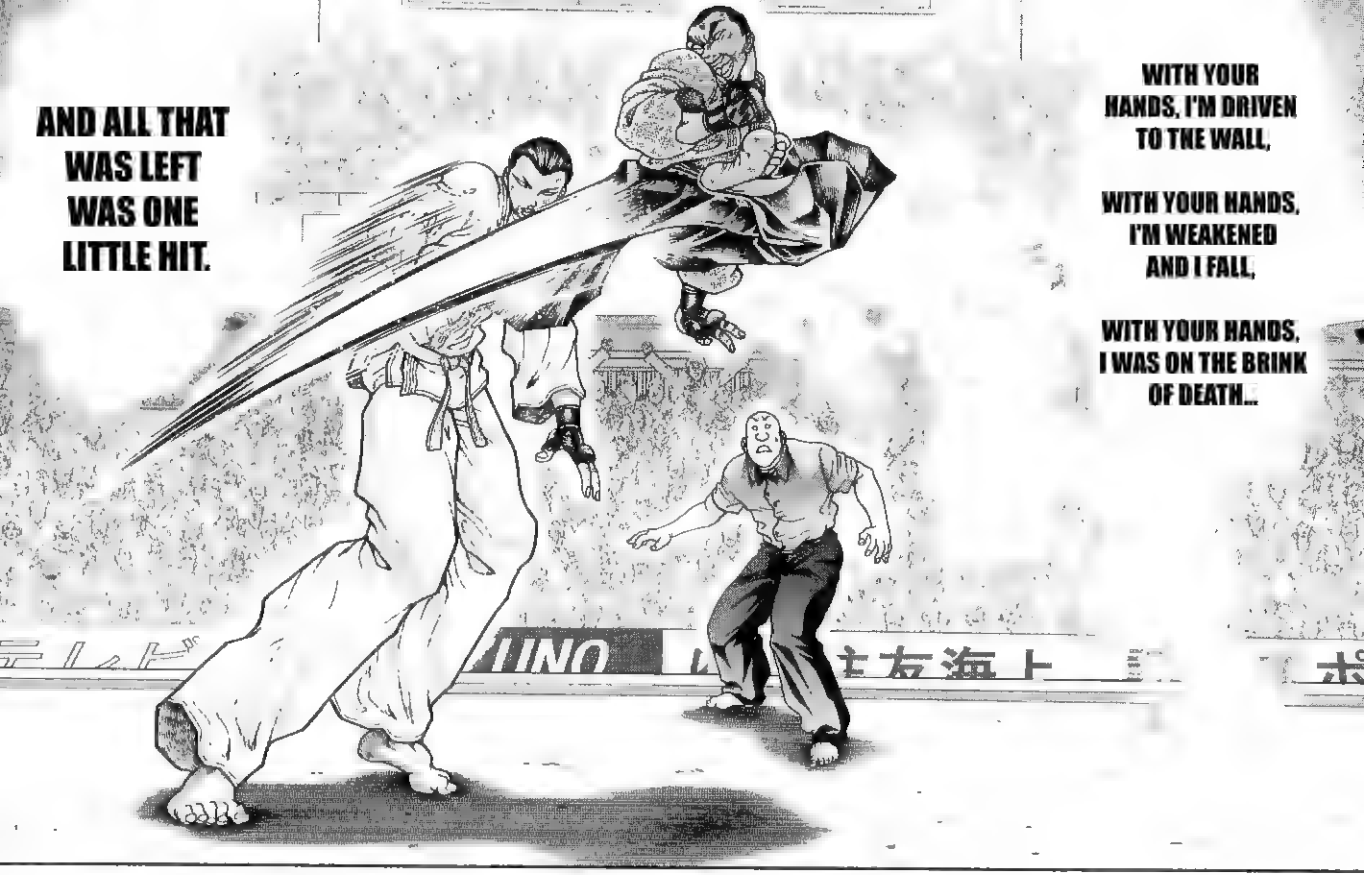
THANK YOU...

THANK YOU FUJIMAKI...

THIS IS A GIFT, THE IDEAL BLOW
...

餓狼伝
VOL.209

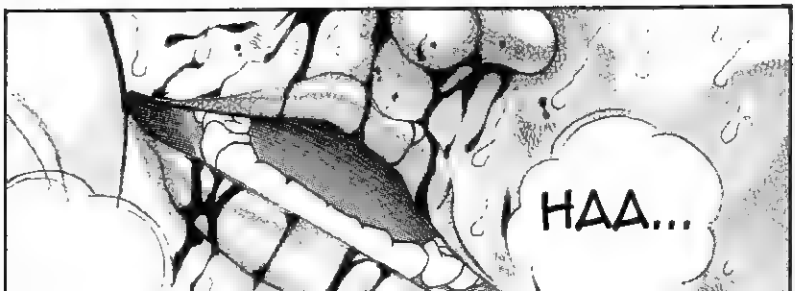

THE ONE LITTLE HIT LEFT INSIDE OF ME...
THANK YOU FUJIMAKI JYUZO...

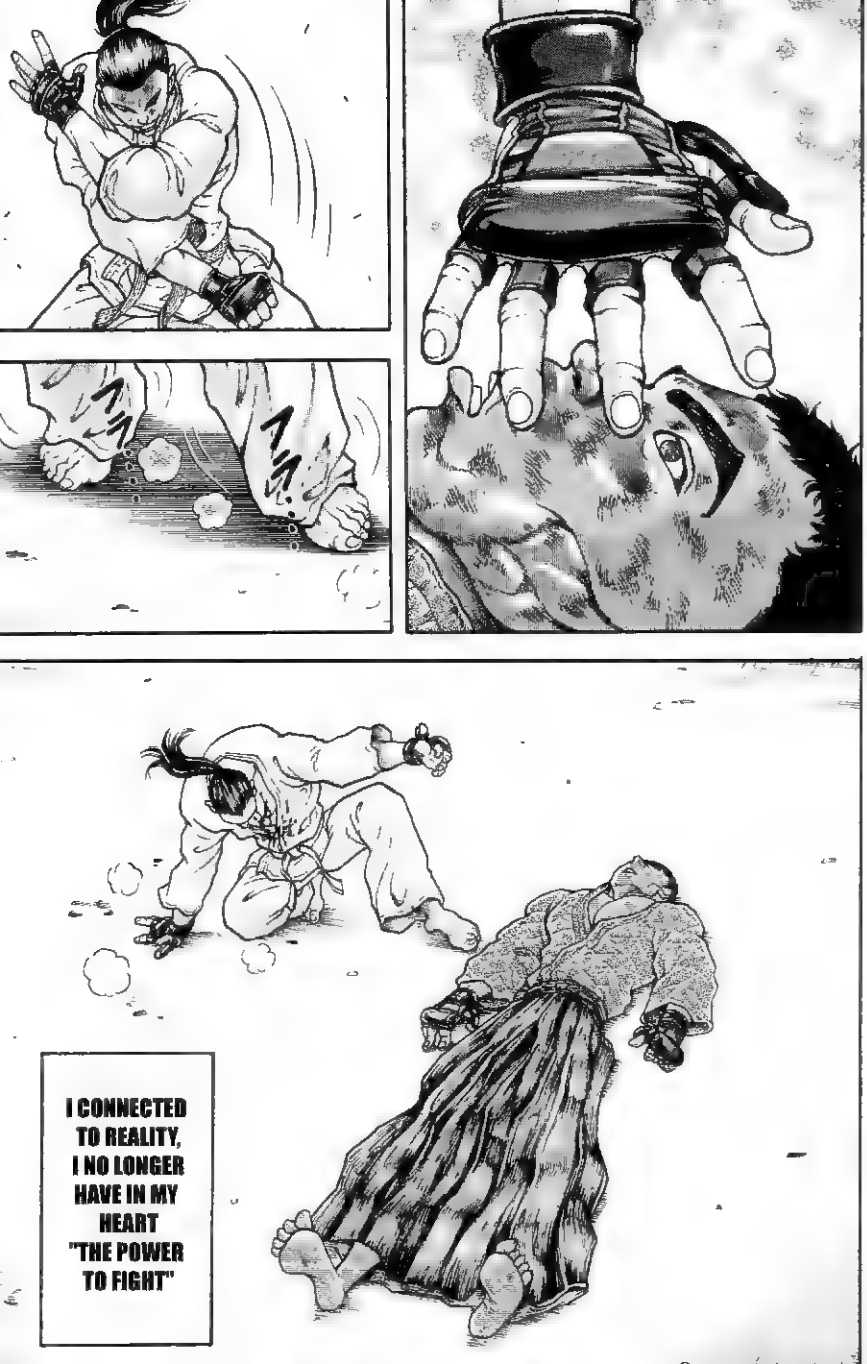

AND ALL THAT WAS LEFT WAS ONE LITTLE HIT.
WITH YOUR HANDS, I'M DRIVEN TO THE WALL,
WITH YOUR HANDS, I'M WEAKENED AND I FALL,
WITH YOUR HANDS, I WAS ON THE BRINK OF DEATH...

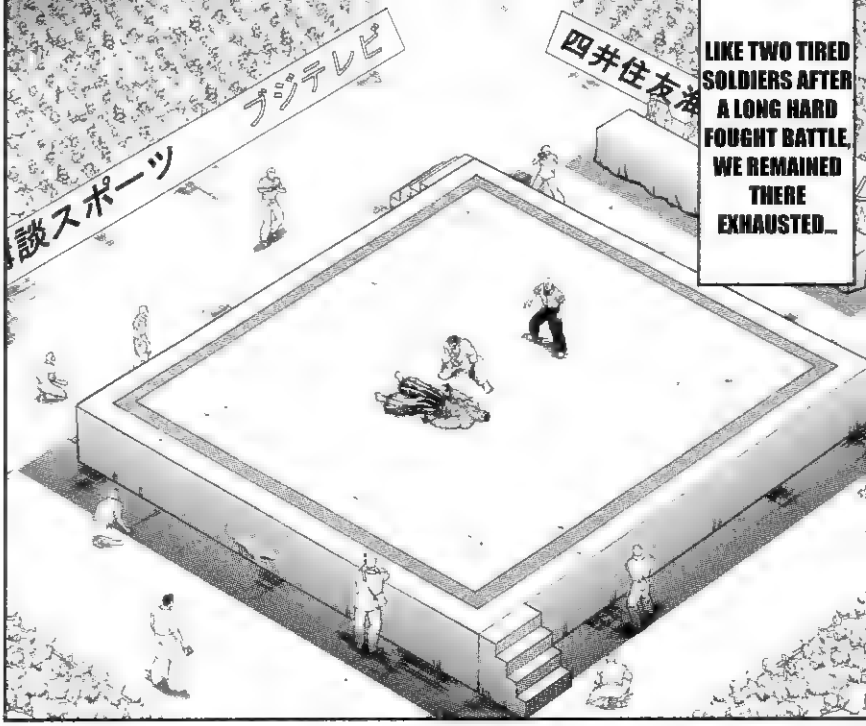
ALL THE EFFORT AND SACRIFICES THAT I DID TO LEARN THE VAST AMOUNT OF TECHNIQUES...
BECAUSE OF THE SUPERB STRIKE THAT YOU RELEASED...
放つ極上の一打によって…

I WAS REWARDED!!
WITH THIS FINAL SHOT...
だのだ
た……

HAA
...
HAA..


HAA...


I CONNECTED TO REALITY, I NO LONGER HAVE IN MY HEART "THE POWER TO FIGHT"


LIKE TWO TIRED SOLDIERS AFTER A LONG HARD FOUGHT BATTLE, WE REMAINED THERE EXHAUSTED...

THE AUDIENCE WAS PETRIFIED, SPEECHLESS FOR A FEW SECONDS...

FROZEN IN DISBELIEF, THEY FORGOT THAT THE FIGHT WAS OVER AND THEY HAD TO APPLAUD...

CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
パチ
パチ
パチ
気合炸裂
手道協会

THE BATTLE IS OVER!!

UWAAAH

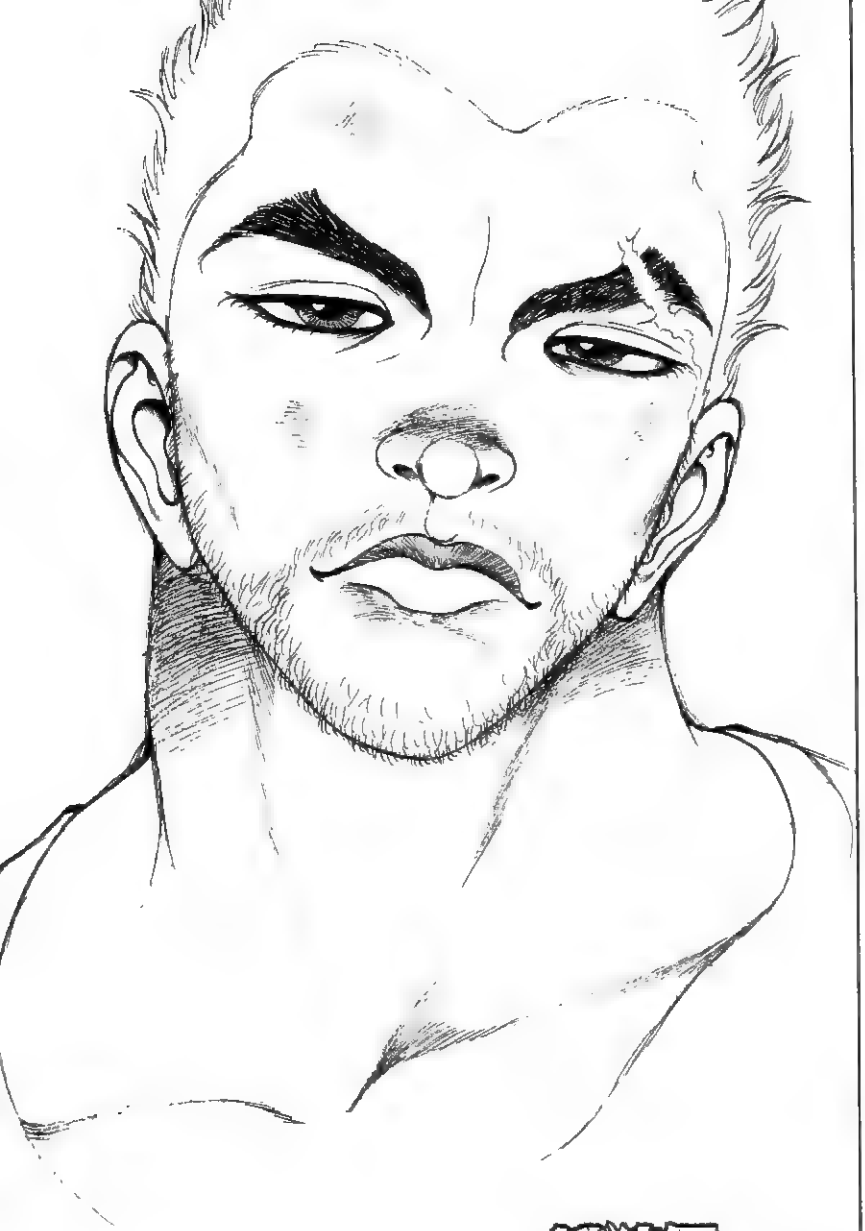
ヒ〇
ア〃

YEAAAAAAHHH

HEEEEAAHH

IT'S OVER
った……

I DON'T CARE, I WILL STILL FIGHT...
WHAT? HE CAN'T FIGHT?
DIREC-TOR...
YOU THINK I WON'T DO IT? JUST WATCH ME, IT'S TIME TO FIGHT!!
YOU SEEM SO HAPPY, YOUR EYES ARE SHINING...



餓狼伝 VOL.210

HE WAS A BIG MAN...
A THICK HEAD ...
A FAT, WIDE NECK ...
BIG ARMS ...
HUGE SHOUL-DERS...
BIG, HARD STO-MACH ...

BIG HANDS, THICK FINGERS, BIG LEGS...
HIS LIPS AND NOSE WERE BIG TOO...
HUGE EYEBROWS AND HE GIVES A SHARP GLANCE...
EVEN THE AIR THAT HE EXHALES IS DENSE AND HEAVY...

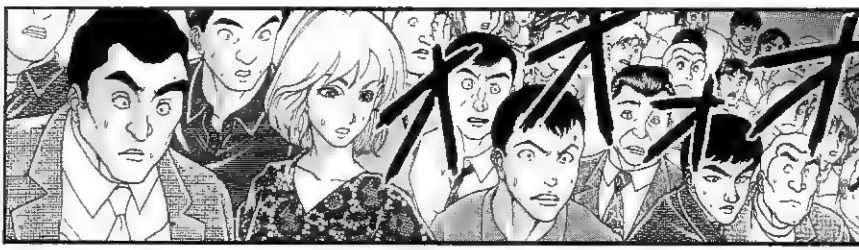
MATSUO SHOZAN ...
EVEN HIS NAME SOUNDS POWER-FUL...

LEGEND TELL THAT HE FOUGHT SKILLED MARTIAL MASTERS FROM ALL OVER THE WORLD...
THAT HE FOUGHT A KILLER BULL FROM SPAIN, KILLED IT AND CUT ONE OF HIS HORNS WITH A SINGLE STRIKE.
THE KARATE MASTER, NEVER DEFEATED EITHER BY MAN OR BEAST...
OFCOURSE, ALL THESE ARE LEGENDS, NOBODY HERE HAS ACTUALLY SEEN IT...

THE GRAND MASTER OF THE HOKUSHINKAN KARATE SCHOOLS!!
AND TODAY, IT IS SAID, THAT THAT LEGENDARY MAN WILL FIGHT WITH NO HOLDS BARRED.
北辰最強

PLEASE COME TO THE STAGE!!
MATSUO SHOZAN SENSEI!!
HE'S NOT PRESENTING ANYBODY, IS NOT A DEMO EITHER...
AS HE PROMISED, HE'S HERE TO FIGHT!!
HE HAS COME TO THE CENTER OF THE BATTLE STAGE....
HE WILL NOT PERFORM ANY MILITARY EXERCISES...

FOR A TRUE BATTLE WITHOUT RULES OR CONSIDERATIONS...


オオオオ

オオオ

THEY HEARD A RUMOR.
THE AUDIENCE IS CONFUSED.
BUT SINCE THE CHAMPION WAS SERIOUSLY INJURED, NOBODY TOOK IT SERIOUSLY...
"MATSUO SHOZAN WILL STILL FIGHT"
気合炸裂
日本空手道協会
MATSUO SHOZAN WILL FIGHT!!!
BUT THE RUMOR WAS TRUE...

AGAINST
WHO?!!

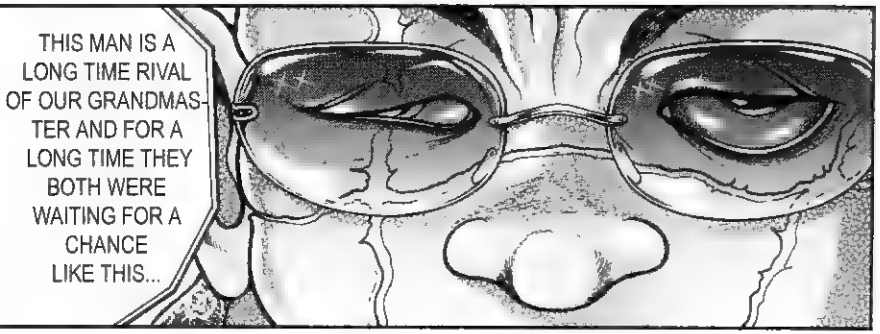
WELL...
日本空手

THE INFOR-
MATION
ABOUT THE
CHALLENGERS
IS HERE...
THE GRAND-
MASTER MASUO
CHOSE "THEM"
HIMSELF...
I HAVE
THE
INFO
HERE
...

THEY ARE TWO MEN...
HOW SHOULD WE CALL THIS...
THEY ARE SPECIAL GUESTS...
I DON'T KNOW HOW COULD I PRESENT THIS GUEST...

浜上

WHA?
UH?

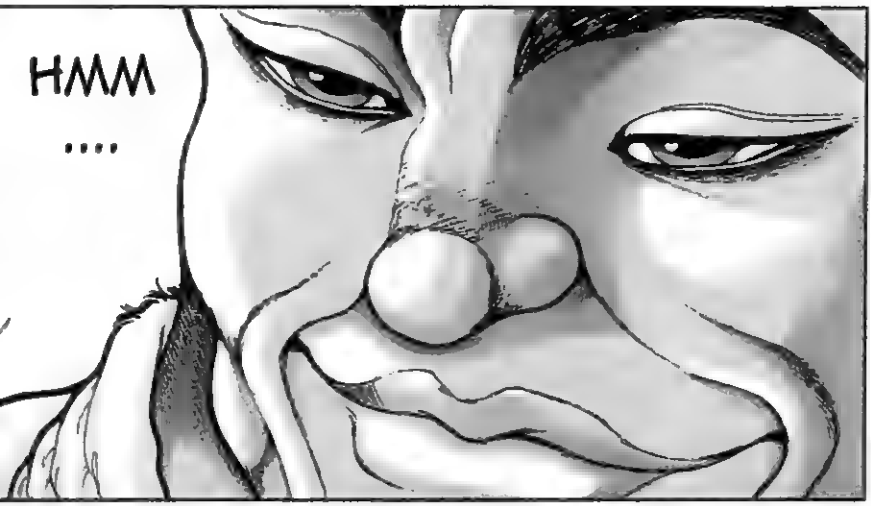

THIS MAN IS A LONG TIME RIVAL OF OUR GRANDMASTER AND FOR A LONG TIME THEY BOTH WERE WAITING FOR A CHANCE LIKE THIS...

EVERYTHING ABOUT THIS PERSON IS "CLASSIFIED" BUT THE ONLY THING THAT IS MENTIONED HERE....

IS THAT HE IS "THE TOP DOG" ON HIS PROFESSION... THE BEST OF THE BEST....

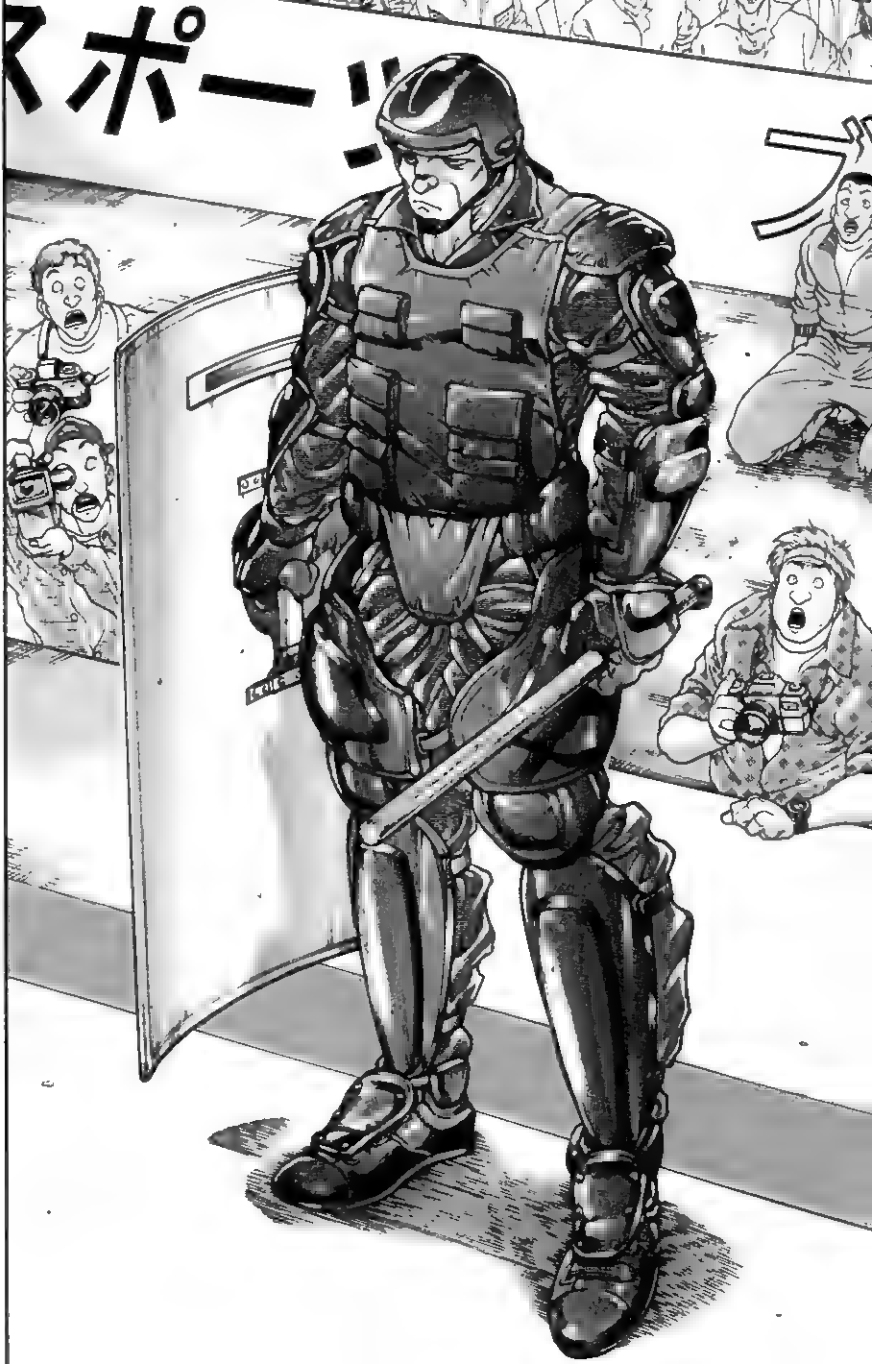
THAT COULDN'T CONTINUE DUE TO THE SERIOUS INJURIES SUSTAINED IN HIS FIGHT AGAINST FUJIMAKI JYUZO, BUT THIS MAN IS FRESH, STRONGER AND READY FOR ACTION!!
HE'S THE PERFECT STAND-IN FOR THE CHAMPION HIMEKAWA,
BULLSHIT, HE DRAGGED ME ALL THE WAY HERE....
HE CAME WILLINGLY TO THIS CHALLENGE PER THE GRANDMASTER'S REQUEST...
WELL .. THIS AGAIN.. HIS IDENTITY IS ALSO CONCEALED...
AND AGAIN... THERE'S ANOTHER PERSON...
"EVERYONE KNOWS HIM, HE'S THE STRONGEST LAW ENFORCEMENT REPRESENTATIVE...
I HOPE YOU CAN UNDERSTAND BUT THE ONLY THING THAT'S WRITTEN HERE ..

HE'S ALSO THE ELITE, THE TOP CLASS ON HIS PROFESSION WITH AN EXTENSIVE RECORD, HIS NAME IS NOT IMPORTANT
どよ
どよ


HMM
....

HERE HE COMES!! HE'S ON THE STAGE!!

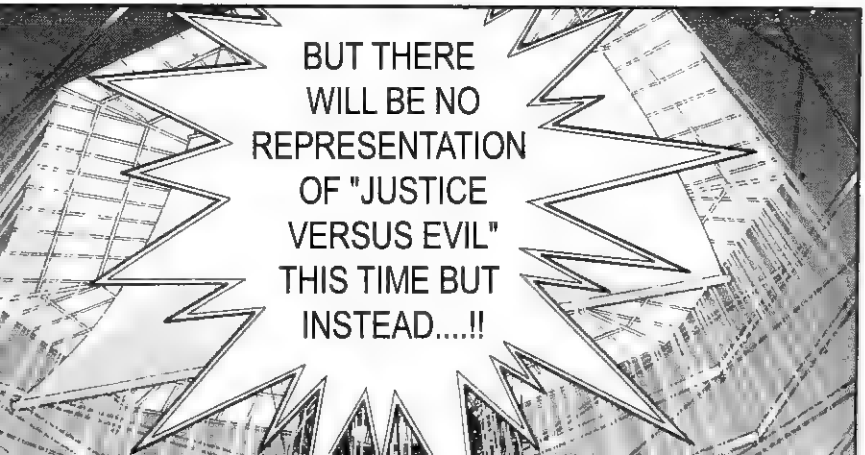
SEEING IS BELIEVING!!



WHAT THE HELL!!

HE'S NO NORMAL COP, HE'S A GIANT ARMORED TROOPER!!

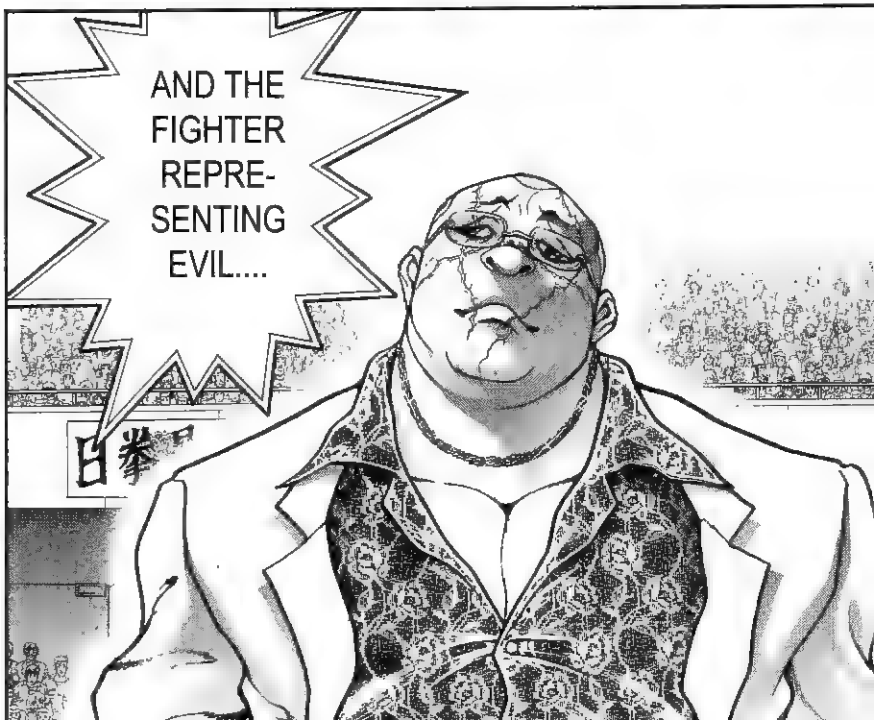
THE BEST MEMBER OF THE POLICE FORCE HAS BEEN SUMMONED BY THE GRANDMASTER MATSUO FOR THIS EVENT!!

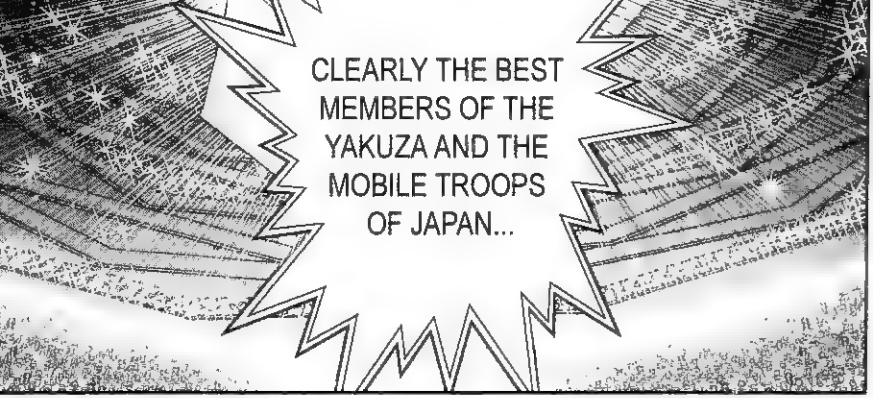

BUT THERE WILL BE NO REPRESENTATION OF "JUSTICE VERSUS EVIL" THIS TIME BUT INSTEAD....!!

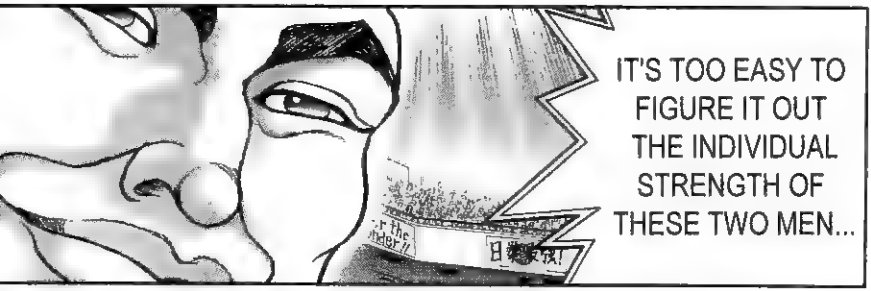
AH?
THE STRONGEST POWERS OF JUSTICE AND EVIL WILL TEAM UP TO DEFEAT THE LIVING LEGEND!!
BOTH WARRIORS REPRESENTING LIGHT AND DARKNESS!!
ドン
ドン
IN A BATTLE THAT WILL ALLOW NOT ONLY HAND TO HAND COMBAT BUT AS SHOZAN SAN STATED "WHATEVER THEY WANNA BRING ON STAGE, BE A TANK, A GUN OR THEIR WORST TRICKS ..."

餓狼伝
VOL.211

日拳最強!
必ず
THE FIGHTER REPRESENTING JUSTICE...


AND THE FIGHTER REPRE-SENTING EVIL....
日拳

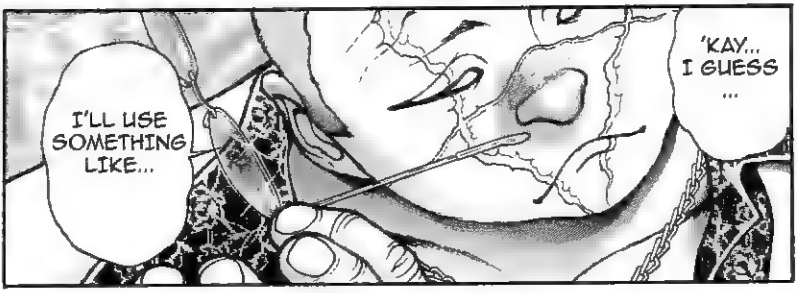

CLEARLY THE BEST MEMBERS OF THE YAKUZA AND THE MOBILE TROOPS OF JAPAN...


IT'S TOO EASY TO FIGURE IT OUT THE INDIVIDUAL STRENGTH OF THESE TWO MEN...

AND THE OPPONENT OF THESE TWO GREAT MEN...
IS NONE OTHER THAT THE KARATE DEMON SHOZAN MATSUO SENSEI!!

Y'KNOW, I'M NOT THE LEAST AMUSED BY YOUR LI'L STUNT HERE...
TH'FUCK YA THINKIN' THIS TIME, HUH?
FUCKIN' SH'ZAN...
WHAT TH'FUCK DO Y'WANT ME TO DO IN THIS BRIGHT PLACE, HUH?
Y'DISRESPECT'D ME IN FRONT OF MA' CREW, AND DRAGG'D ME ALL THA WAY HERE..
日拳最強!
WHAT DO YOU THINK, IDIOT? I WANT YOU TO FIGHT ME!!

T'FIGHT YA SAY? HAHA...
HAH, HAH...
Y'KNOW THA' I DUN' FIGHT... I KILL .. AND Y' AR' FORCIN' ME TO EXPOSE TH' REAL THING IN FRONT OF EVERYONE ....
I BEEN WANTIN' TO KILL Y' FOR QUITE SUM TIME, AND I'LL USE ALL TH' SHIT THAT I CAN COME UP WITH... TO KILL Y' HERE... Y' SURE BOUT' THIS?
HIDDEN GUNS, SWORDS, KNIFES... I DON'T GIVE A SHIT...
OH, BY ALL MEANS, GO CRAZY, USE "THE REAL THING" AS MUCH AS YOU WANT!!
CONSIDER THIS AS AS "EXTREME MILITARY EXERCISES". COME AT ME WITH YOUR KILLING INTENTIONS...


'KAY... I GUESS ...
I'LL USE SOMETHING LIKE...

WUUSHH
KUSHIK

THUUUD

POLICE

EH!?
WHAT WAS THAT?
WHA !?
ISN'T THIS JUST A FIGHT?
DON'T KNOW
MILI-TARY EXCER-CISES?
WAS THAT THE FIGHT?
WAS THIS A MILITARY EXERCISE? A REAL FIGHT? OR A MURDER ATTEMPT? WE WILL NEVER KNOW...
MANY EYES SAW THIS INCIDENT... BUT NOBODY CAN TELL. .
WE. WE DON'T UNDER-STAND. I'M SORRY...
NOW...

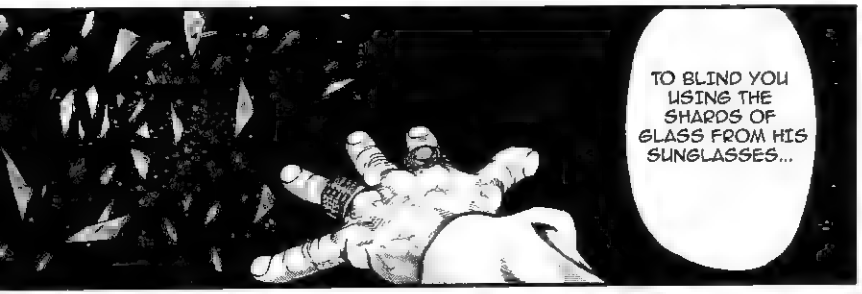
LIKE ALWAYS, THE SCOUNDRELS ARE DOWN FIRST....
最強!
必勝
YOU ARE NEXT...
炸裂
空手道協会

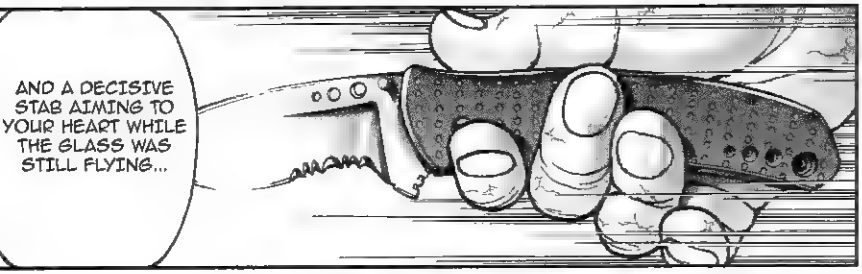
A DANGEROUS YAKUZA USED TO THE STREET FIGHTING SCENE... FOR WHAT I SAW...

COMING WITH A BAD TEMPER AND LOOKING INTIMIDATING ...
HE'S NOT THE CORRECT SUBJECT FOR A FULL MILITARY EXERCISE ON A COMBAT SITUATION...

THE RESULT WAS FAIRLY OBVIOUS...
POLICE

HIS VIOLENT GROUP AND HE AS THE BOSS, THEY NEED NO TRAINING TO KILL
....
IT WAS A BRAWL SCENE WHERE HE USED THE SURPRISE ATTACK AND SPEED AS A MESSAGE.


TO BLIND YOU USING THE SHARDS OF GLASS FROM HIS SUNGLASSES...


AND A DECISIVE STAB AIMING TO YOUR HEART WHILE THE GLASS WAS STILL FLYING...

HE PERFORMED THE MURDEROUS ATTACK FLAWLESSLY AND HAVE YOU NOT STOPPED IT, IT WOULD HAVE KILLED YOU IN THREE SECONDS...

BUT HE MADE A FATAL MISTAKE...
HE INDULGED ON THE SOFTNESS OF THAT KIND OF ANALISYS, THINKING THAT PULLING THE UNEXPECTED FIRST MOVE HE WOULD GAIN THE UPPER HAND BECAUSE HE'S USED TO KILL...
"MATSUO SHOZAN IS HUMAN, AFTER ALL AND HE WOULDN'T EXPECT TO BE IN THIS KIND OF SITUATION"
HE ATTACKED THINKING LIKE THAT....
EXCELLENT!! SO YOU' RE SAYING THAT YOU WON'T COMMIT THE SAME AMATEUR MISTAKE, THEN?

IF I WAS UNARMED, I WOULDN'T DO IT...
BUT AS YOU CAN SEE...
I'M FULLY ARMED, HIGHLY TRAINED...
AND JUST LIKE YOU, I AM A MARTIAL ARTIST TOO, VERSED IN MORE THAN ONE COMBAT STYLE...

YOU WON'T FIND FLAWS OR OPENINGS IN ME...

THAT'S REASSURING ....
WHEN DO WE START?
IT STARTED AS SOON AS YOU PUT A FOOT IN HERE!!

CLANG

餓狼伝
VOL.212

北辰最強

CAN YOU USE THE SHIELD FOR AN ATTACK LIKE THAT TOO? WHO KNEW?
A SUDDEN ATTACK TO THE ARCH OF THE FOOT USING THE DURALIUM SHIELD AS WEAPON!!
TSK... SO DISSA-POINTING ....

!!!
BLATUNG

THE DURALIUM WAS DENTED!!!

THIS SUCKS, I WAS SO HAPPY FOR A MOMENT...
全
MIZUNO

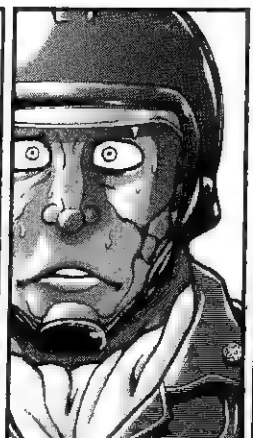
ビ"
ビ"

TO THINK THAT "EVEN MATSUO SHOZAN IS A HUMAN AFTER ALL" OR WHATEVER,
THOUGH YOU WERE THE ONE THAT POINTED OUT THE NAIVETY OF THE YAKUZA ON USING SUCH TACTICS...

AND YOU WENT AND DID EXACTLY THE SAME STUPID MISTAKE...
LOOK AT YOUR SHIELD ...
気合炸裂
AH!!
全日本
AT THE PART WHERE YOU HIT MY FOOT ....
!

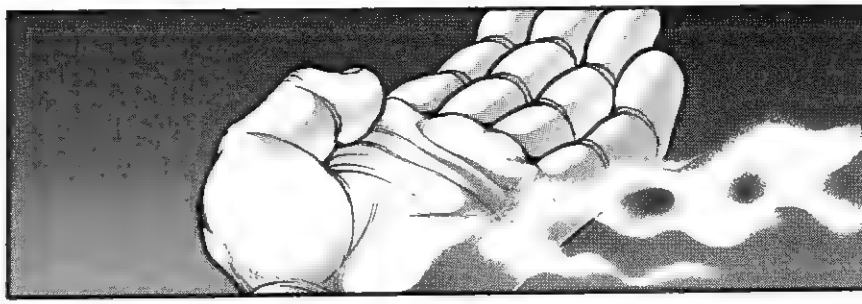
I WONDER IF YOU UNDER-STAND...?
必勝
AH.. AAH...
ズシィ
大空手道

TO CONSIDER MATSUO SHOZAN AS "A HUMAN..."
ズシャ

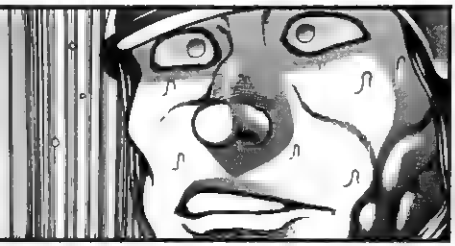


YOUR STUPI-DITY...
ズシャ

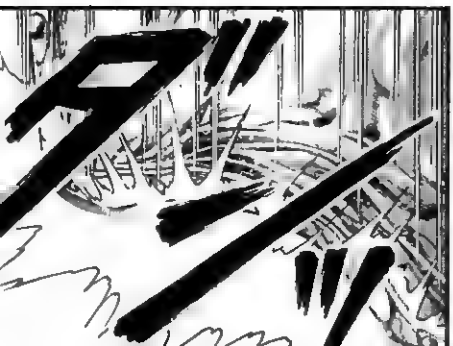
AND THIS IS THE RESULT...
YOU UNDERES-TIMATED ME...



WOOH!!

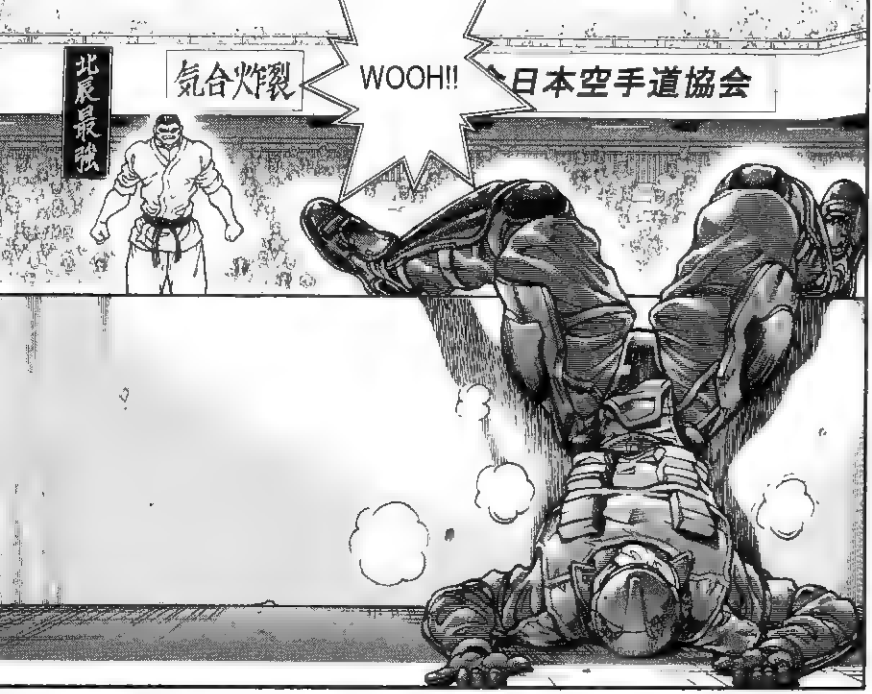


YOUR STOMACH !!!



WOOTUNNG
over the-
conder!!
POLICE

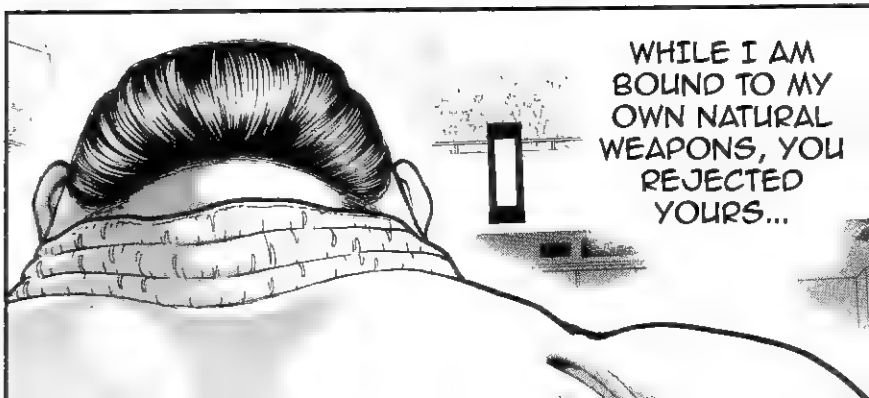
ハウ……
サッ
ドド


北辰最強
気合炸裂
WOOH!!
日本空手道協会

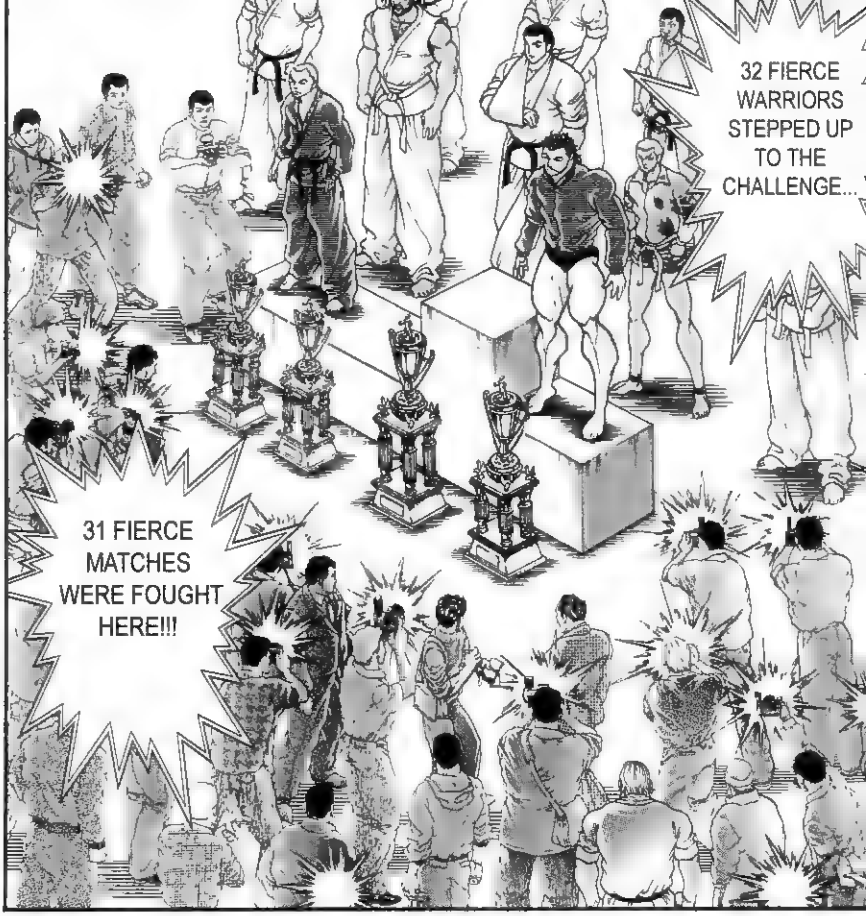
SUPERHUMAN FEET!! SUPERHUMAN POWER!!

WE HAVE WITNESSED A SUPER HUMAN FEAT HERE!!!

MY FAVORITE, THAT LANDED SO GOOD, THAT WAS THE BEST...
A SIDE KICK RELEASED MIDWAY...
HE IS HERE... THERE'S NO POINT DENYING IT!!
THE GOD OF FIGHTING IS IN FRONT OF YOUR EYES, CAN YOU COME TO THE STAGE AND DENY IT?!!
YOUR GREATEST MISTAKE WAS TO BE COMPLETELY ARMED...


WHILE I AM BOUND TO MY OWN NATURAL WEAPONS, YOU REJECTED YOURS...

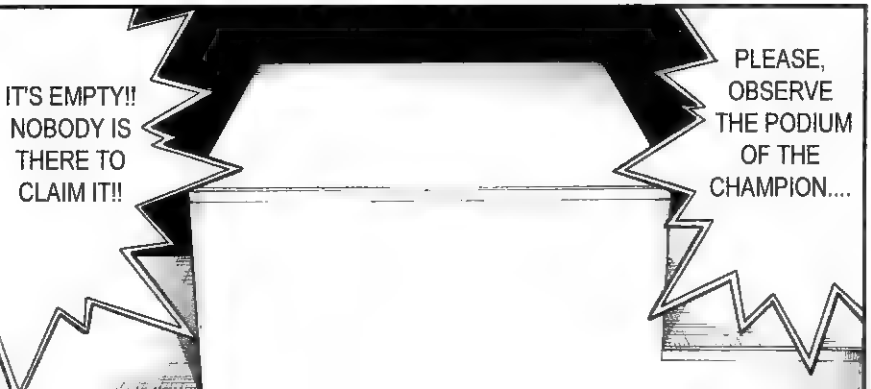
餓狼伝
VOL.213


32 FIERCE WARRIORS STEPPED UP TO THE CHALLENGE...
31 FIERCE MATCHES WERE FOUGHT HERE!!!

NOT A SINGLE ONE WAS "AN EASY MATCH"

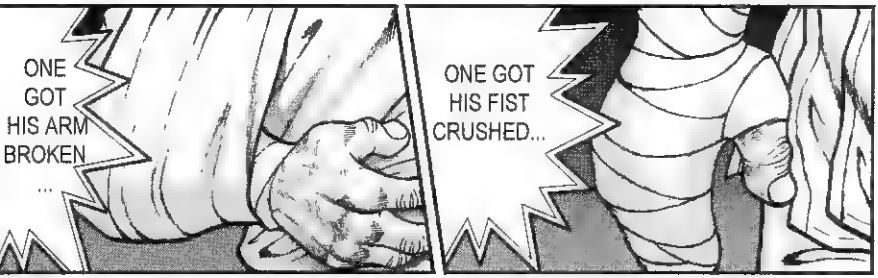
ANYONE WOULD HAVE BEEN THE GREATEST!
ANYONE WOULD HAVE WON AND LOST A BATTLE!

ANY MATCH COULD HAVE BEEN CALLED A MASTERPIECE, RIGHT?!!
AND...


IT'S EMPTY!! NOBODY IS THERE TO CLAIM IT!!
PLEASE, OBSERVE THE PODIUM OF THE CHAMPION....

ARE YOSHIYUKI HATA AND HIROSHI NAGATA IN 3RD AND 2ND PLACE . . .
OFCOURSE, THE BRAVE FIGHTERS ARE THERE ON THE SIDE...
大空
FROM THE ORIGINAL 32 STRONG WARRIORS...
15 OF THEM ARE LEFT, STANDING TALL!!

ARE COMPLETELY UNSCATHED, ALL OF THEM ARE INJURIED FROM THE FIGHTS...
HOWEVER NONE OF THESE 15 MEN THAT ARE STANDING HERE...

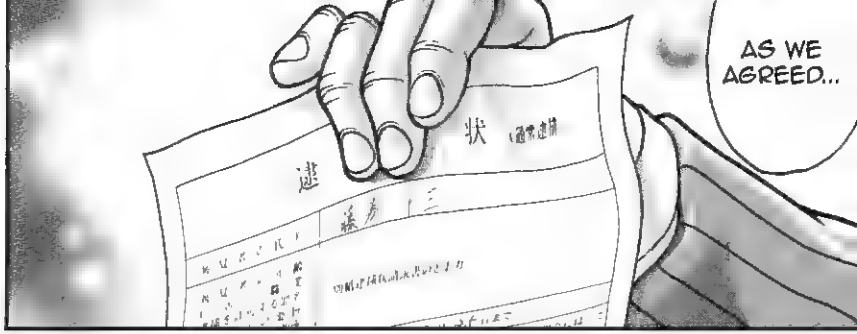

ONE GOT HIS ARM BROKEN ...
ONE GOT HIS FIST CRUSHED...

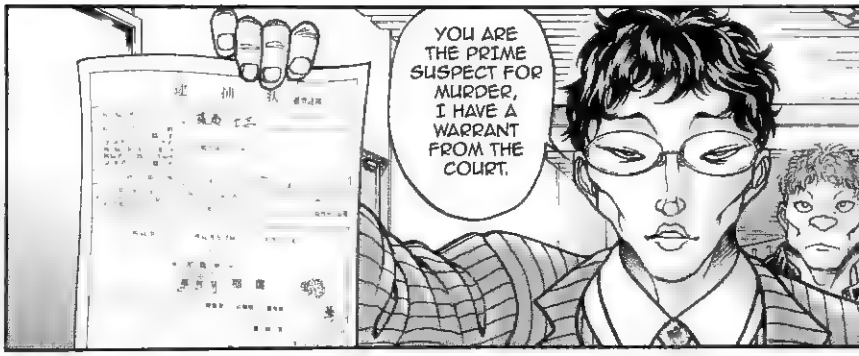
SMASHED NOSES...
DISLO-CATED SHOUL-DERS...

NONE OF THESE MEN STANDING HERE WENT DOWN WITHOUT A FIGHT!! DISREGARDING THEIR OWN SAFETY!!

ALSO CELEBRATE FOR THOSE THAT ARE NOT PRESENT HERE...
ALL OF THEM ARE BEAUTIFUL HUMAN BEINGS...
HEROES ARE OUGHT TO BE BEAUTIFUL!!

FOR THOSE WATCHING FROM TV. NATIONWIDE AND WORLDWIDE...
TO EVERYONE HERE THAT WAS THRILLED WATCHING THESE BRAVE MEN...
PLEASE GIVE AN STANDING OVATION TO THE HEROES STANDING HERE...


AS WE AGREED...


YOU ARE THE PRIME SUSPECT FOR MURDER, I HAVE A WARRANT FROM THE COURT.

YOU ARE UNDER ARREST, YOU HAVE THE RIGHT TO REMAIN SILENT...
MR. FUJIMAKI JYUZO...

EVEN IF YOU RUN AWAY, YOU CAN'T HIDE FOREVER...
HEY, ISN'T IT NICE TO FORMALLY SETTLE THINGS OUT?
IN THIS WAY, AT LEAST... YOU CAN FACE YOUR ACTIONS WITHOUT REGRETS...
AS WE PROMISED, HERE IS THE PERSON THAT YOU BEEN LOOKING FOR, WE HAVE COOPERATED ON THE CASE.
EVEN THOUGH THE ARREST DIDN'T HAPPEN ON NATIONAL TV AND SATELLITE...

SO PLEASE FIGHT THE CHARGES AND SETTLE IT DOWN WITH THE POLICE...
FUJIMAKI, I KNOW YOU HAVE GOOD REASONS...
STAYING A CRIMINAL, OF COURSE, WOULDN'T BE CONVENIENT.
FOR A TALENTED MAN LIKE YOU...
A LITTLE BIT OF RELIEF ABOUT THIS ISSUE, OKAY...
PLEASE GIVE IZUMI SAN...
WE WILL BE WAITING FOR YOU ANYTIME ...

THANK YOU...
I DON'T KNOW THE DETAILS OF WHAT YOU DID, FUJIMAKI...
BUT I FULLY TRUST IN YOU, I KNOW THE REAL PERSON INSIDE YOU, PLEASE RETURN TO US AFTER THIS.
IZUMI SAN...
MATSUO SAN...

IS THAT WHAT YOU WANT ME TO DO HUH?
TO ACCEPT THE CHARGES AND SERVING THE SENTENCE...
I AM RIGHT, I HAVE COMMITED NO CRIME HERE...
THERE'S NO DOUBT ABOUT IT...
ACORDING TO THE FILE ON THE ARREST, HE VOLUNTARILY SURRENDERED TO THE AUTHORITIES ....
YEAH, YEAH... THAT'S WHAT EVERYONE SAY... TODAY JUNE 27 OF 2009 AT 23:00 PM.... FUJIMAKI JYUZO WAS PUT INTO CUSTODY...

I WILL CUFF YOU, STAY STILL ...
WHAT DID YOU SAY?
YOU HAVE MADE A MISTAKE, OFFICER...
"FUJIMAKI JYUZO" NEVER SURRENDERS ...

YOU WILL HAVE TO FORGIVE ME THIS TIME....
IZUMI SENSEI... MATSUO SAN...

もし仮に——
IF I WERE TO SURRENDER TODAY...
AND BECOMING THE "FUJIMAKI JYUZO THAT SURRENDERED" BECAUSE YOU TOLD ME TO DO SO...!
疑問の余地はございません
IT'S TOO LATE FOR ME TO STOP, I CHOSE TO LIVE THE LONELY WOLF LIFE.....
お二方の提案——
WHAT THE TWO OF YOU SUGGEST MAY BE THE RIGHT THING TO DO.....BUT!!

THAT I WILL ALWAYS BE DECEIVING MYSELF AND DENYING WHAT I TRULY AM...
I WILL BE BOUND TO YOUR WILL FOREVER... AND THAT MEANS....

YEAH, IT CAN'T BE HELPED... HE'S WILD ....
AHEM... HA,HA....
THAT WILD BOY OF YOURS... RAN AWAY... CAN'T BE HELPED..

餓狼伝
VOL.214

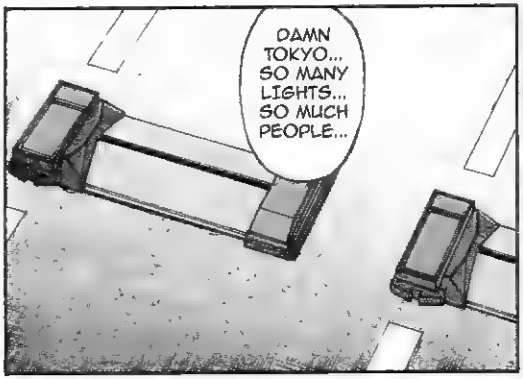
4.5 m

JUST AS I THOUGHT...

AHH!! WHAT?!!
TO KILL YOU NOW ...
IF I WANTED...

A PIECE OF CAKE VICTORY, DON'T YOU THINK? NAGATA SAN?
IT WOULD BE SUCH AN EASY KILL...

BUNSHICHI TANBA...
YOU ARE...
MUST BE ANNOYING BEING SO RICH AND SO FAMOUS, RIGHT?
CAP AND SUNGLASSES, THAT'S CLASSIC FOR SUPER STARS...
CUT THE CRAP, WHAT DO YOU WANT?


DAMN TOKYO... SO MANY LIGHTS... SO MUCH PEOPLE...

24h

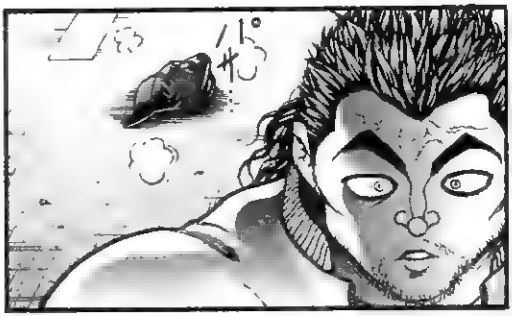
A FIGHT?

!
IT'S SUCH AN ANNOY-ING PLACE TO HAVE A GOOD OL' FIGHT...

WHAT'S THE REASON ...
YEAH.. WHY NOT?
THERE IS NO REASON MAN...
THE REASON ...
AND I SAID TO MYSELF..
I SAW YOU FIGHTING ON THE TOURNA-MENT...
AND I JUST WANTED TO SEE HOW STRONG AND SKILLED WE ARE... I COULDN'T EVEN WAIT!!
OW SHIT!! IF I WAS FIGHTING HIM, WHAT SORTS OF CRAZY STUNTS WILL HE PULL!!

YOU'RE AN IDIOT
YOU' RE FAMOUS TOO . WE'RE BOTH PROFESSIONALS...
.....
HMM, HMM...
YOU ARE INTER-ESTING ...
YOU SCARED THE SHIT OUT OF EVERYBODY AT THAT TIME, EVEN HOKUSHINKAN HAD TO BEND TO YOUR WILL, YOUR NAME AND STATUS ROSE UP...
YOU ONCE SAID... "I WILL NOT FORGIVE ANYONE WHO MAKES FUN OF PRO-WRESTLING...

!
IN THIS PARKING LOT... ARE YOU AFRAID?
WE ARE ALL ALONE HERE...
BUT IF YOU THINK I'LL BACK DOWN... YOU ARE DEAD WRONG... YOU THINK I'M A WUSS?
I DON'T KNOW WHAT THE HELL ARE YOU TRYING TO DO ..
A BIG WUSS...
YEP, THAT'S RIGHT....
BUT WHAT I CAN SEE...
KCHIK
I DON'T CARE WHAT ARE YOUR GOALS IN LIFE...
CHOK


パサ

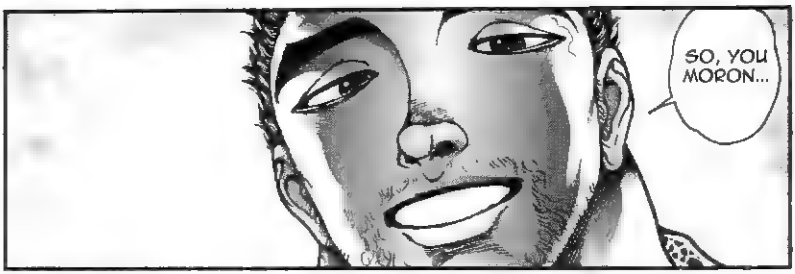
!

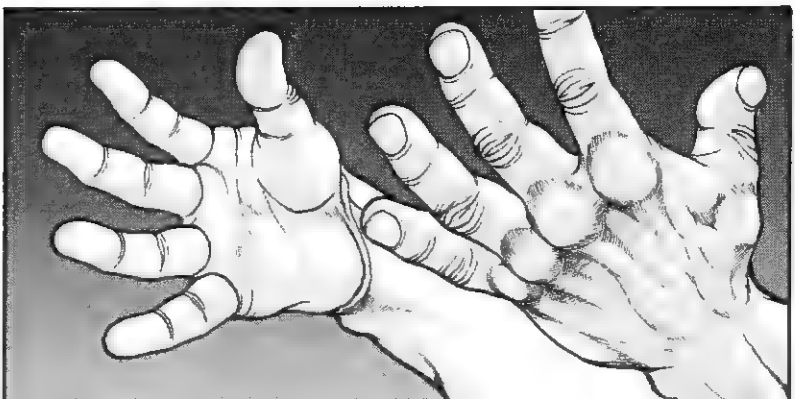
ハアアアア

WE LOVE TO FIGHT, YOU AND ME
DON'T YOU UNDER-STAND, NAGATA?
チャ!!……
THERE'S NO GONG, NO REFEREE, AND NO RULES.
スチャ!!
AN OPEN PARADISE FOR US TO BEAT THE SHIT OUT OF EACH OTHER WITHOUT BOUNDARIES ….

ANYTHING CAN HAPPEN... ROLLING IN THE ASPHALT, THE TASTE OF DANGER... ADRENALINE RUNNING HIGH...
WHO KNOWS... PERHAPS YOU MAY EVEN....

GET KILLED TONIGHT, BWAHA-HAHA....

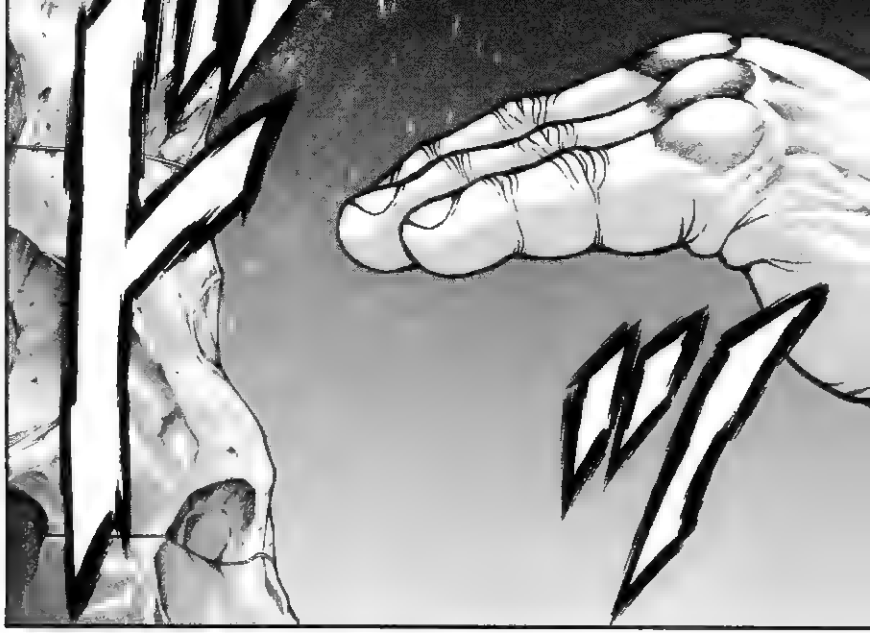

SO, YOU MORON...



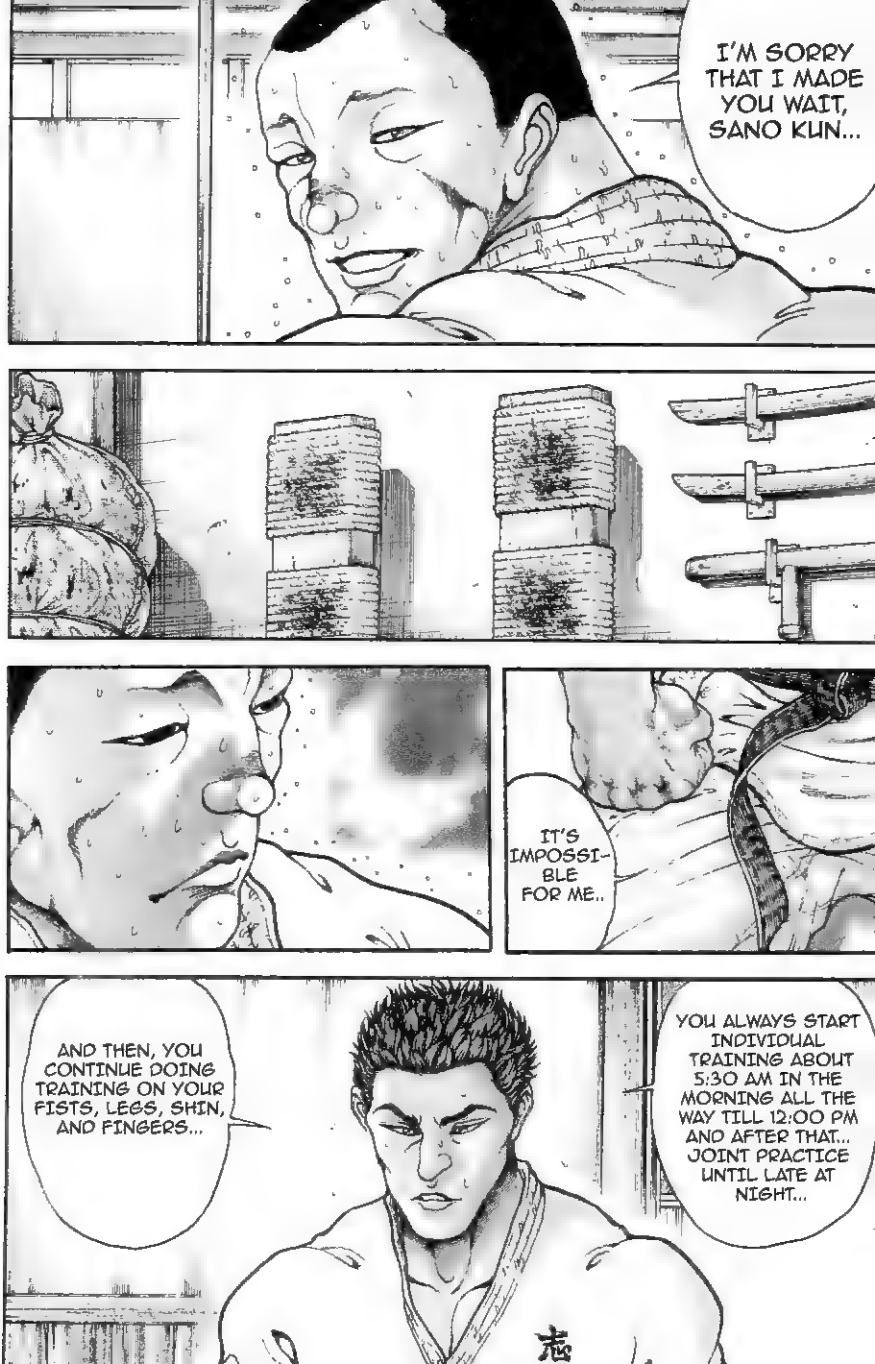
YOU THINK YOU WOULD SURVIVE A STREET BRAWL?

KH... KH...
NAIVE JOCK...
GO BACK TO ENTER-TAIN KIDS ON TV...

餓狼伝
VOL.215



CLANG
志誠館
HE DID IT 2000 TIMES ...


I'M SORRY THAT I MADE YOU WAIT, SANO KUN...
IT'S IMPOSSI-BLE FOR ME..
YOU ALWAYS START INDIVIDUAL TRAINING ABOUT 5:30 AM IN THE MORNING ALL THE WAY TILL 12:00 PM AND AFTER THAT... JOINT PRACTICE UNTIL LATE AT NIGHT...
AND THEN, YOU CONTINUE DOING TRAINING ON YOUR FISTS, LEGS, SHIN, AND FINGERS...

忠誠館
SENSEI, WHY ARE YOU SO STRICT ON YOURSELF...
WELL, HARD WORK RELAXES ME, SOME PEOPLE WORK IN SOMETHING DIFFERENT FROM MORNING TILL NIGHT IN OFFICES...
BUT UNLIKE THEM, I DON'T NEED DAYS OFF OR HOLYDAYS, BECAUSE THESE ARE MY ENJOYMENTS. THIS IS WHAT I DO IN MY DAYS OFF TOO... I'M A SPECIALIST.
BUT SEN ...
BECAUSE I'M SCARED ...

SANO KUN...
SENSEI.. YOU ARE THE MOST POWERFUL... WHA..WHAT CAN...
S.. SCARED? B..BUT.. HOW?
I HAVE BEEN DOING SHISEI-KAN KARATE FOR ABOUT TWENTY YEARS.
PLEASE TAKE A MINUTE AND THINK ABOUT IT...
SOME PEOPLE WOULD RECOVER AND GET OVER IT IN A FEW WEEKS, BUT NOT ME...
IF I WAS JUMPED AND BEATEN UP BY A NUMBER OF PEOPLE ON THE STREETS
THAT WOULD BE INTOLE-RABLE...
BUT SENSEI, YOU WILL..
.....

MY EGO WOULD GET CRUSHED.
IN THE REALITY OF THE "STREET FIGHTING WORLD" IT'S PHYSICALLY INTOLERABLE.
YOU KNOW ...
NOT ONCE I HAVE THOUGHT ON ENTERING THE WORLD OF "STREET FIGHTING" AND FIGHTING FOR MY LIFE... I'M A BIG COWARD, HUH?
I LOVE FIGHTING AND FEELING POWERFUL A LOT BUT...
SENSEI YOU CAN'T ....

WHO ARE YOU? !!!

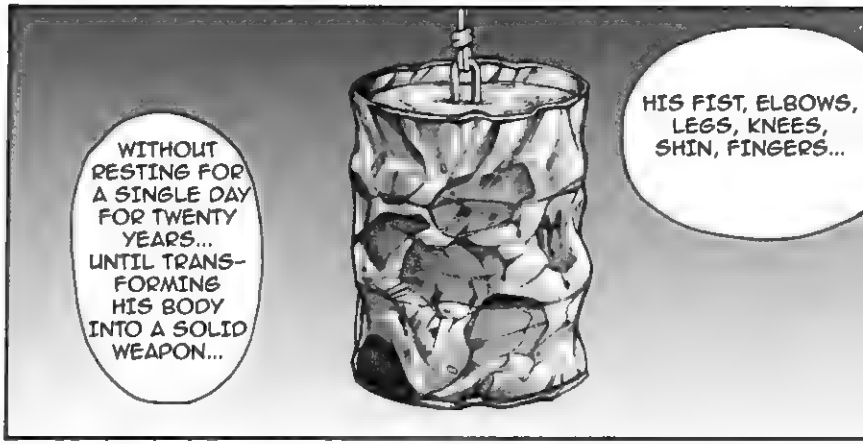
THIS MAN ...
YOU DIDNT REMOVE YOU SHOES!! HAVE SOME MANNERS IN OTHER PEOPLE'S PLACES!!

KATAOKA SENSEI ...
MY NAME IS NOT IMPORTANT ....

I HAVE SEEN HIM BEFORE.. WHERE?
THIS MAN...
MY SHOES?
DON'T WORRY ABOUT PETTY DETAILS, SENSEI...
I HAVE COME TO CRUSH YOUR DOJO...

BUNSHICHI TANBA, THE STREET FIGHTER...
I KNOW WHO YOU ARE...
志誠
WANNA HEAR SOMETHING FUNNY ABOUT YOUR SENSEI?
HEY, SANO KUN...
HE WENT TO THE HOKUSHINKAN TOURNAMENT TO DESTROY SHOZAN MATSUO AND CLAIM THE TOP SPOT OF THE FIGHTING WORLD...
THE SHISEI KAN IS ONE OF THE MOST FEARED KARATE STYLES OF THE WORLD, AND YOUR SENSEI IS THE DEMON IN SOME PEOPLE'S HEADS...
志誠
DO YOU WANNA SEE YOUR MONSTER SENSEI ON A REAL FIGHT WITH NO RULES? IT'S GONNA BE DAMN FUN!!

EVERYBODY KNOWS THAT HE HAS SMASHED CONCRETE BAGS FOR ALMOST TWENTY YEARS ....


WITHOUT RESTING FOR A SINGLE DAY FOR TWENTY YEARS... UNTIL TRANS-FORMING HIS BODY INTO A SOLID WEAPON...
HIS FIST, ELBOWS, LEGS, KNEES, SHIN, FINGERS...

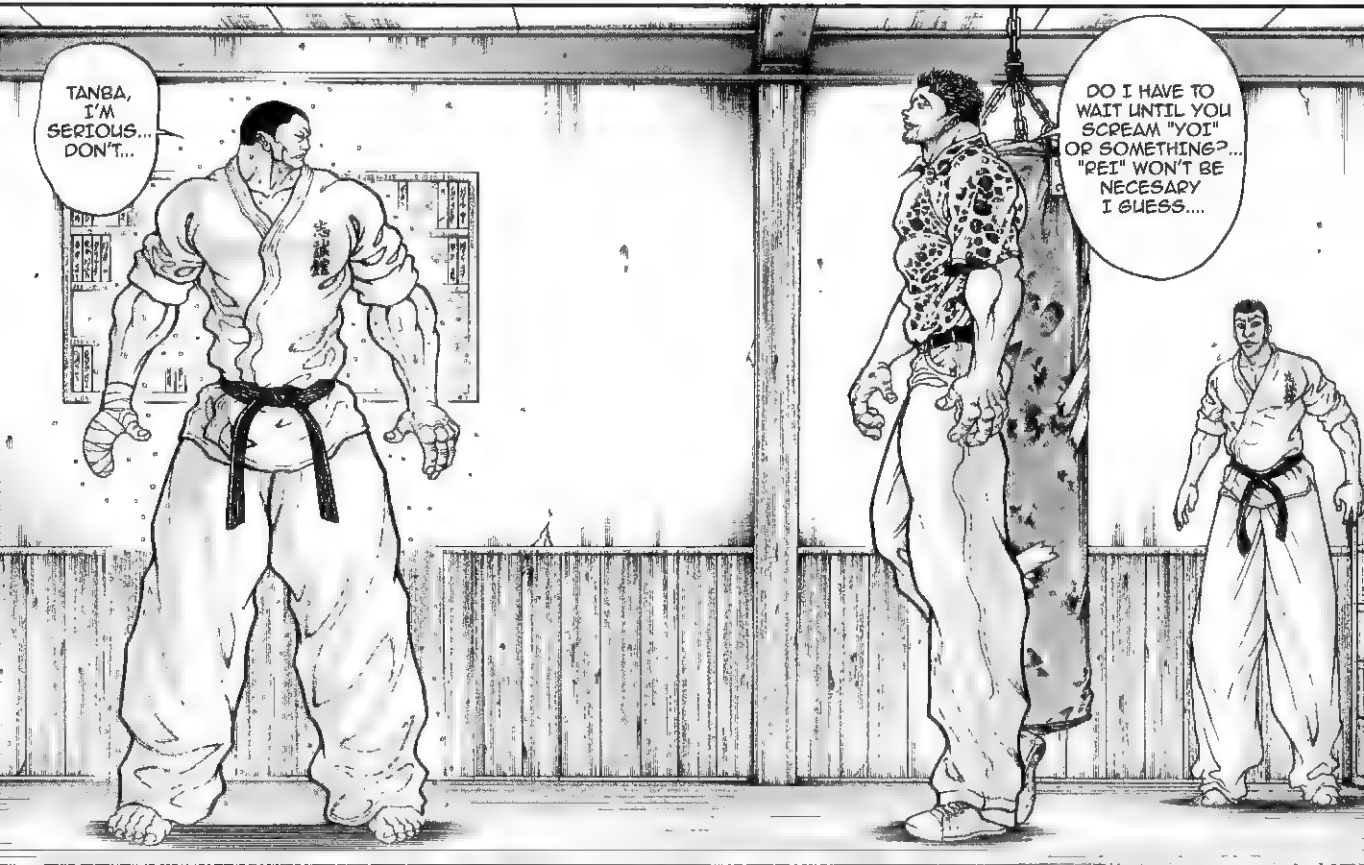
YES... I WANNA SEE IT....

BEING USED TO THE FULLEST ON A REAL FIGHT....

IMAGINE YOUR SENSEI'S POWER...

YOU FOUGHT IN THE FAW FIGHTING FESTIVAL, AM I RIGHT?

YUP, YOU GOT THAT RIGHT...
BUT THAT'S NOT WHAT I USE FOR MY "REAL FIGHTS"
BUT THAT WAS KARATE FOR TV, I GOTTA KEEP MY IMAGE OF "SUPER HERO" FOR THE KIDS...
THE CHEAP AND DIRTY "STREET RULES" THAT EVERYONE LOVES...
I'M BRINGING THE "ANYTHING GOES" STYLE...


TANBA, I'M SERIOUS... DON'T...
DO I HAVE TO WAIT UNTIL YOU SCREAM "YOI" OR SOMETHING?... "REI" WON'T BE NECESARY I GUESS....

DON'T COME ANY CLOSER... I'M NOT KIDDING....
IT'S COOL, IT CAN START ANYTIME...
TANBA.. D..DON'T... ST..STO...
I CAN START IT... OR PERHAPS YOU WANT TO...

TERUO, PAL ...
IT'S SHOW TIME!!

餓狼伝 第24巻につづく

GAROUDEN TO BE CONTINUED ON VOL 24

THE WILD FANG PROJECT

SCANNED AND EDITED BY ICHIDO REICHAN

SPONSORED BY BEVOS

TRANSLATION AND RESOURCES BY NATSUDAISUKI

FORMATTED AND CLEANED BY A-F

AIKIDO
BOXING
CAPOEIRA
CHOY LI FUT
DIM MAK
GOJUKA KARATE
GOJU RYU KARATE
HAPKIDO
HOKUSHINKAN
HSING
IAIDO
JEET KUNE DO
JUDO
JUJUTSU
JU JITSU
KALI
KARATE
KAKUTOUGI
KENDO
KENPO KARATE
KICKBOXING
KRAV MAGA
KUNG FU
KYOKUSHINKAI
MUAY THAI
NINJUTSU
PANKRATION
PUCILISM
PENTJAK SILAT
PAKUA
SAMBO
SAVATE
SHEIKAN KARATE
SHITORYU KARATE
SHORINRYU
SHORIN KEMPO
SHOTOKAN KARATE
SHUKOKAI
SUMO
TAEKWONDO
TAKEMIYA RYU
TAKATOSHI
TA CHI CHUAN
TANG SUO DO
TECHNIQUE
WADO RYU KARATE
WING CHUN KUNG FU
WRESTLING (GRECO ROMAN)

GLOSSARY:

-KAKUTOUGI: THE "STREET STYLE" OF FIGHTING, MAINLY THE COLLECTION OF CHEAP MOVES AND ILLEGAL BLOWS FORBIDDEN IN FIGHTING COMPETITIONS. FIGHTING WITH KNIVES, BATS, BOTTLES IS STILL CONSIDERING PART OF THIS STYLE BUT IS A BIG SADVANTAGE.

-YOI, REI: LITERALLY "READY" AND "BOW". THESE ARE TERMS USED IN KARATE USUALLY BY THE MASTER BEFORE/ABOUT BETWEEN STUDENTS.

-KATAS: KATA (LITERALLY: "FORM"), IS A JAPANESE WORD DESCRIBING DETAILED CHOREOGRAPHED PATTERNS OF MOVEMENTS PRACTICED EITHER SOLO OR IN PAIRS. KATA ARE USED IN MANY TRADITIONAL JAPANESE ARTS.

餓狼伝
GA-ROU-DEN

LEARN THEM ALL!!

HE WILL MESS UP WITH THE WRONG KIND OF PEOPLE!!
THE BLOND WILD CHILD TAKES CRAP FROM NO ONE!!!
光!!
YOU CAME TO FIGHT, ISN'T IT?
AH?
VS.
HIKOICHI KURAMA (PRO-WRESTLING レス)
THE LEGEND OF THE FIGHTING WOLVES
24
GA-ROU-DEN
発行／講談社
TO BE RELEASED IN WINTER 2009!!!

BUNSHICHI TANBA, HUNGRY FOR MORE CHALLENGES TO IMPROVE HIS KARATE STYLE....
EVEN IF WE BOTH ARE FIGHTING MASTERS...
VS.
TERUO KATAOKA (SHISEI KAN KARATE)
天
THE FURY OF THE WOLVES EXPLODE!!

ICHIDO REICHAN PRESENTS:

THE OGRE TRICKS

THE BOY FASCINATING THE FIGHTING GOD

THE HANMA BAKI & GAROUDEN NEWS COLUMN

VOL 26
06/27/09

DID YOU KNOW THAT THE WFP ORIGINAL STAFF DISBANDED LONG TIME AGO?

IF WE WERE ONE OF THE MILLION LITTLE GROUPS THAT GET TOGETHER FOR WORKING ON LITTLE CHAPTERS OF MANY SERIES, WE WOULD HAVE STOPPED WORKING ON IT YEARS AGO AND BAKI WOULD NOT HAVE ADVANCED THIS FAR. I'M SAYING THIS BECAUSE SADLY WE ARE ONLY A FEW STANDING FROM THE ORIGINAL TEAM THAT ASSEMBLED TO WORK ON THE SERIES. WHAT ARE YOU READING TODAY WAS A SACRIFICE THAT I DID WITH SO MUCH OF MY TIME OFF AND THE KINDNESS OF A FEW VOLUNTEERS THAT SOMETIMES KINDLY DONATE SOME OF THE R TIME TO PULL OFF AN "EXTRA" BOOK FOR YOU TO READ AND BECAUSE OTHER VOLUNTEERS DIDN'T MAKE IT ON TIME. WE ARE PULLING OUT THIS PARTY WAY LATE AND WE HAVE TO GO ONE BOOK SHORT (BAKI THE GRAPPLER 10. WE COULDN'T MAKE IT ON TIME)

WHAT YOU JUST EXPERIENCED TODAY WAS THE ACCOMPLISHMENT OF OUR SECOND GOAL AND WE ARE ENTERING TO OUR NEXT LEVEL. IN OUR GOAL AS A GROUP BUT AS I'M HAPPY AS I AM. I'M ALSO SUPER EXHAUSTED FOR ALL THE PLANNING, DEADLINES AND CATCHING UP FOR OTHER PEOPLE'S UNCOMPLETED ASSIGNMENTS (BAKI THE GRAPPLER 8 WAS 70% DONE ON THE MORNING OF THE 27TH OF JUNE) AND TO BE HONEST... DID EVERYTHING IN MY POWER TO HONOR MY ORIGINAL PROMISE OF PULLING OUT ONE VOLUME EVERY TWO WEEKS. BUT TIMES HAVE CHANGED NOW AND TO BE REALISTIC. WITH THE AMOUNT OF WORK THAT THE SIDE PROJECTS TAKE AND THE LACK OF EDITORS, I CAN ONLY PROMISE YOU ONE VOLUME PER MONTH, SOMETIMES TWO. IF I HAVE MORE HELP BUT THE PEOPLE THAT PROMISED TO TAKE CARE OF BAKI THE GRAPPLER WHILE I DO OTHER PROJECTS HAVE JUST LEFT AND ONCE AGAIN, I'M THE ONLY ONE THAT HAVE TO TAKE CARE OF THE UPCOMING PROJECTS.

ORIGINALLY, PLANNED ONLY TO WORK ON THE SEQUELS OF BAKI AND HAVE A GAROUDEN VOLUME OUT IN BETWEEN THE TWO MONTHS THAT TAKES FOR THE NEW VOLUMES OF HANMA BAKI TO COME OUT IN JAPAN. BUT WE EVEN RUN OUT OF GAROUDEN RIGHT NOW. AND SOME GUYS CAME AND SAID "DON'T WORRY, WE CAN MAKE BAKI THE GRAPPLER OUR MAIN SERIES TOO!!" BUT THE EXCITEMENT RUN DOWN QUICKLY AND HERE I AM AGAIN, FROM SING PEOPLE STUFF THAT IS WAY TOO MUCH FOR ME (ALONE) TO HANDLE.

DISCOVERED NICE SERIES AND FANS THAT WERE WILLING TO GO THE EXTRA MILE TO COOPERATE FOR THESE SERIES TO SEE THE ENGLISH EDITION DONE. SO, I'M SORRY I CAN'T POP ONE VOLUME OF BAKI THE GRAPPLER EVERY TWO WEEKS. AS MUCH AS I LOVE THE SERIES, I HAVE NOTHING TO LOOK FOR ON. IT I KNOW THE STORY ALREADY AND WE ARE DOING BAKI THE GRAPPLER FOR THE SAKE OF COMPLETION. SO SAYING THIS, I WANT TO LET YOU KNOW THAT ALL THE VOLUMES OF BAKI THE GRAPPLER WILL BE RELEASED BUT NOT AS FAST AS YOU WOULD EXPECT. IT'S A SIDE PROJECT ALONG OUR OTHER SERIES AND THE FANS OF THE OTHER PROJECTS HAVE BEEN WAITING PATIENTLY. WE WILL SHUFFLE RELEASES IN A WAY THAT YOU KNOW WHEN IT COMES OUT, BUT IN THE GOOD EVENT THAT WE HAVE VOLUNTEERS WILLING TO ADVANCE ON ANY TITLES OF THEIR CHOICE (WE NEED EDITORS AND PROOF READERS) BUT IF WE DON'T HAVE THEM, I'M PREPARED FOR THAT. I WAS PREPARED FOR THAT FROM THE START! I DON'T LIKE TO GET ALL THESE TASKS ON MY OWN BUT IF I HAVE TO, THE WFP WILL HAVE

WEEKLIES (MAIN PROJECT MANDATORY FOR ME UNTIL WE HAVE SUBSCRIBERS) ONCE A WEEK, WITH THE USUAL DOUBLE VOLUMES IF TIME REQUIRES TO.

HANMA BAKI SON OF OGRE (CURRENT VOLUME (MAIN PROJECT MANDATORY. TWO WEEKS AFTER PRINTING DATE. IF WEEKLIES ARE RUNNING. ONE MONTH AFTER PRINTING IF THE WEEKLIES ARE CANCELED AND WE HAVE TO SUPPLY SPONSORING AGAIN)

-GAROUDEN (MAIN PROJECT MANDATORY: THREE WEEKS AFTER PRINTING DATE)

-HOLYLAND. DAMONS CESTUS, GRAPPLER BAKI (ONCE EVERY MONTH. SEQUENTIALLY. MAYBE WE CAN RELEASE MORE IF MORE EDITORS ARE AVAILABLE, THESE DON'T AFFECT THE ORIGINAL RELEASE OF THE MAIN PROJECTS)

-PARTIES. ONLY IF THERE'S ENOUGH VOLUNTEERS TO DO SO. IN THE PAST I PLANNED THIS BUT IS REALLY A LOT OF WORK, SO NOTHING WILL BE ANNOUNCED UNTIL VOLUNTEERS HAVE DONE THEIR JOB.

HAVING SAID THIS, IT HAS BEEN A BLAST AND AN HONOR TO HAVE ALL THIS SUPPORT FROM ALL YOU GUYS. WE FINISHED 3 SERIES TODAY AND... ASSURE YOU, NO MATTER HOW MANY YEARS DOES IT TAKES, WE WILL FINISH ALL OUR SERIES AND WFP WILL GO ON UNTIL IT'S TIME TO SAY GOODBYE, GAROUDEN HAS A LONG WAY TO GO AND BAKI HAS ABOUT TWO MORE YEARS LEFT. BUT I NEED TO REST AND I WILL GO ON A VACATION FOR JULY (WEEKLIES WILL BE STILL UP) AND IF YOU HAVE SOME TIME TO SPARE, PLEASE JOIN ONCE OR TWICE THE WEEKLY EFFORT TO SUPPORT THE SPEEDY TRANSLATION OF HANMA BAKI, ALL THIS WAS CREATED THANKS TO ALL OF OUR EFFORTS AND WE ARE HALF WAY FOR OUR ULTIMATE GOAL. THANKS TO ALL OF YOU. A MILLION THANKS AND A BUNCH MORE BOOKS WILL COME TO YOUR WAY. MAYBE NOT AS FAST AS BEFORE BUT YOU KNOW YOU CAN COUNT WITH US. AND IF YOU HAVE ANY IDEAS TO MAKE US BETTER OR PEOPLE THAT CAN GIVE US A HAND. DON'T HESITATE IN LETTING US KNOW.

THANKS AND I HOPE YOU HAD A BLAST READING YOUR SERIES. I SURE DID.

I'LL SEE YOU EVERYBODY IN AUGUST!!

闘うことに全てを
かけた男たちが
ここに!!!
10
1
11
8
5
2
HA RYU DEN
12
6
3

餓狼伝

GA-ROU-DEN

第1巻～第22巻
絶賛発売中!!

大好評発売中!!

「サトラレneo」 ①~②巻
佐藤マコト

「ヤミの乱破」 ①~②巻
細野不二彦

「もやしもん」 ①~⑦巻
石川雅之

「がんばれみどりちゃん」 全③巻
唐沢なをき

「銀座の番ねこ」 全③巻
高梨みどり

「オールラウンダー廻」 ①巻
遠藤浩輝

「GOLD DASH」 ①~④巻
もりやまつる

「山おんな壁おんな」 ①~⑩巻
高倉あつこ

「What's Michael? 9巻め」
小林まこと

「ADAMAS」 ①~②巻
皆川亮二

「ハタキ」 ①~②巻
野中英次

「ゲキトウ」 ①巻
島本和彦

「柳田理科雄のウナレンがゆく」
柳田理科雄 高林麗子

「サンスパ」
竹本 真

「ICHI」 ①巻
篠原花那 原作:子母澤 寛

「とろける鉄工所」 ①~②巻
野村宗弘

「モテキ」 ①巻
久保ミツロウ

「ピカもん」 ①巻
窪之内英策

「ヌイグルメン!」 ①巻
唐沢なをき

広がる「警察署長」作品群!!

「警視正 椎名啓介」 ①~⑪巻
やぶうちゆうき 原案・たかもちげん

「警察署長」 ①~③巻
たかもちげん

「警察署長」 ④~⑪巻
原案・たかもちげん
脚本・高原泉
漫画・やぶうちゆうき

「警察署長」 ⑫~⑮巻
やぶうちゆうき
原案・たかもちげん

「警察学校物語」
原案・たかもちげん
監修・飯塚訓
漫画・やぶうちゆうき

お求めの商品が店頭に無かった場合は、お取り寄せできますので書店にてご予約・ご注文ください。

品揃えドンドン充実!! イブニングの単行本!!

- 「ヤング島耕作」 全④巻 弘兼憲史
- 「ヤング島耕作 主任編」 ①~③巻 弘兼憲史
- 「極悪がんぼ」 ①~⑭巻 作・田島隆 画・東風孝広
- 「おせん」 全⑯巻 きくち正太
- 「K2」 ①~⑱巻 真船一雄
- 「さくらん」 ①巻 安野モヨコ
- 「サトラレ」 全⑧巻 佐藤マコト
- 「ミスター味っ子Ⅱ」 ①~④巻 寺沢大介
- 「喰いタン」 ①~⑬巻 寺沢大介
- 「ZOOKEEPER」 ①~⑦巻 青木幸子
- 「ホカベン」 ①~⑤巻 作・中嶋博行 画・カワラニサイ
- 「二輪乃雷ギャンブルレーサー」 全⑦巻 田中誠
- 「軍鶏」 ⑳~㉕巻 作・橋本以蔵 画・たなか亜希夫
- 「片岡さんちのクリコちゃん」 ①~②巻 地下沢中也
- 「夢幻の軍艦大和」 ①~⑧巻 本そういち 原案協力・阿部恒弘
- 「勇午 洞爺湖サミット編」 ①~②巻 作・真刈信二 画・赤名修
- 「ヘルプマン!」 ①~⑪巻 くさか里樹
- 「格闘探偵団」 全⑤巻 小林まこと
- 「レッド」 ①~②巻 山本直樹
- 「イタダキッ!」 ①巻 上西淳二
- 「描き逃げやんわり」 風間やんわり
- 「せごどん」 全⑤巻 道明
- 「米吐き娘」 ①~②巻 古林海月
- 「恋風」 全⑤巻 吉田基巳
- 「よんでますよ、アザゼルさん。」 ①~③巻 久保保久
- 「PARTY」 全②巻 作・阿部秀司 画・内田早紀
- 「餓狼伝」 ①~㉓巻 作・夢枕獏 画・板垣恵介
- 「少女ファイト」 ①~⑤巻 日本橋ヨヲコ

「餓狼伝」㉓は、イブニング２００８年第10号、12号、13号、15号、16号、18号、20号、23号、２００９年第１号、３号に掲載された作品を収録したものです。

編集部では、この作品に対する読者のみなさまのご意見・ご感想をお待ちしております。左記あてにどしどしお送りください。

なお、お送りいただいたお手紙・おハガキは、ご記入いただいた個人情報を含めて著者にお渡しすることがありますので、あらかじめご了解のうえ、お送りください。

東京都文京区音羽２―12―21
〈郵便番号112―8001〉
講談社「イブニング」編集部
イブニングＫＣ係

N.D.C.726　191p　19cm

イブニングＫＣ―248

餓狼伝㉓

２００９年４月23日　第１刷発行

定価はカバーに表示してあります。

著者　夢枕獏　板垣恵介
発行者　五十嵐隆夫
発行所　株式会社講談社
東京都文京区音羽２―12―21
郵便番号　112―8001
電話　編集部（03）5395―3803
販売部（03）5395―3608
印刷所　豊国印刷株式会社
共同印刷株式会社
製本所　株式会社フォーネット社

©夢枕獏／板垣恵介　２００９年
本書の無断複写（コピー）は著作権法上での例外を除き、禁じられています。
落丁・乱丁本は購入書店名を明記のうえ、小社業務部にお送りください。送料小社負担にてお取り替えします（電話03―5395―3615）。なお、この本についてのお問い合わせは、イブニング編集部あてにお願いいたします。

ISBN978-4-06-352248-8　Printed in Japan

イブニング KC 248

餓狼伝 GA ROU DEN 23

原作／夢枕獏
漫画／板垣恵介

講談社

9784063522488

1929979005337

雑誌 41542-48

ISBN978-4-06-352248-8

C9979 ¥533E (0)

定価：本体533円（税別）
講談社

イブニング KC

餓狼伝

23

原作／夢枕獏 BAKU YUMEMAKURA
漫画／板垣恵介 KEISUKE ITAGAKI